
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 守望鸟(watchbird) 000001

2. 守望鸟(watchbird) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

守望鸟(Watchbird)
第1/2页

-
WATCHBIRD
-

守望鸟

[baɪ] ['rɒbət] [ʃɛkli]
By ROBERT SHECKLEY
经过 罗伯特 谢克利

作者：罗伯特·谢克利

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] -
Illustrated by EMSH
插图 经过 -

由 EMSH 绘制

[streɪndʒ] [haʊ] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] [mɪ'leniəm] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət][hænd] .
Strange how often the Millennium has been at hand .
奇怪的 如何 经常 这 千年 有 到过 在 手 .

千禧年似乎总是近在眼前，这真令人感到奇怪。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [piːs] [ɒn] [ɜːθ] , [siː] ,
The idea is peace on Earth , see ,
这 主意 是 和平 在 地球 , 看 ,

其理念是实现地球和平，你看。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['fɪgjər] [aʊt] ['æŋglz] .
and the way to do it is by figuring out angles .
和 这 方式 到 做 它 是 经过 计算 出去 角度 .

而实现这一目标的方法是计算角度。

[wen] - ['entəd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌmænju'fæktʃərəz]
WHEN Gelsen entered , he saw that the rest of the watchbird manufacturers
什么时候 - 进入 , 他 锯 那 这 休息 的 这 - 制造商
[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['prez(ə)nt] .
were already present .
是 已经 展示 .

盖尔森进去时，发现其他的观鸟设备制造商都已经到了。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nɒt] ['kaʊntɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz]
There were six of them , not counting himself , and the room was
那里 是 六 的 他们 , 不是 计数 他自己 , 和 这 房间 曾是
[bluː] [wɪð] [ɪk'spensɪv] [sɪ'gɑː(r)] [sməʊk] .
blue with expensive cigar smoke .
蓝色的 和 昂贵的 雪茄 抽烟 .

不算他自己，他们一共六个人，房间里弥漫着昂贵雪茄的烟雾，呈现出蓝色。

" [haɪ] , ['tʃɑːli] , " [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɔːld] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .
" Hi , Charlie , " one of them called as he came in .
" 你好 , 查理 , " 一 的 他们 称为 作为 他 来了 在 .

“嗨，查理，”其中一个人边走进来边喊道。

[ðə; ði][rest] [brəʊk] [ɒf] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪv] [ə; eɪ]['kæʒuəl] ['griːtɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
The rest broke off conversation long enough to wave a casual greeting at him .
这 休息 打破 离开 对话 长的 足够的 到 海浪 一个 随意的 问候 在 他 .

其他人暂停了谈话，随意地向他挥手打了个招呼。

[æz; əz][ə; eɪ] - [ˌmænju'fæktʃərə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv]
As a watchbird manufacturer , he was a member manufacturer of
作为 一个 - 制造商 , 他 曾是 一个 成员 制造商 的
[sæl'veɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [hɪm'self] ['raɪli] .
salvation , he reminded himself wryly .
救恩 , 他 提醒 他自己 略带讽刺地 .

他苦笑着提醒自己，作为一只观鸟机的制造商，他也是救赎的制造商之一。

['veri] [ɪk'skluːsɪv] .
Very exclusive .
非常 独家的 .

非常独特。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːtɪfaɪd] ['gʌvənmənt] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv]
You must have a certified government contract if you want to save
你 必须 有 一个 认证 政府 合同 如果 你 想 到 节省
[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
the human race .
这 人类 种族 .

要想拯救人类，你必须拥有政府认可的合同。

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] [jet] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][təʊld][hɪm] .
" The government representative isn't here yet , " one of the men told him .
" 这 政府 代表 不是 这里 然而 , " 一 的 这 男人 讲述 他 .

“政府代表还没到,”其中一人告诉他。

" [hiːz] [djuː] ['eni] ['mɪnɪt] . "
" He's due any minute . "
" 他是 到期的 任何 分钟 . "

“他随时都可能要生了。”

" [wɪr] ['getɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [lait] , " [ə'nʌðə(r)] [sed] .
" We're getting the green light , " another said .
" 是 获得 这 绿色的 光 , " 其他 说 .

“我们得到批准了,”另一个人说。

" [faɪn] .
" Fine .
" 美好的 .

“美好的。

" - [faʊnd] [ə; eɪ][tʃeə(r)][nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
" Gelsen found a chair near the door and looked around the room .
" - 成立 一个 椅子 靠近 这 门 和 看起来 大约 这 房间 .

盖尔森在门口附近找到一把椅子，环顾了一下房间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['ræli] .
It was like a convention , or a Boy Scout rally .
它 曾是 喜欢 一个 习俗 , 或者 一个 男生 侦察 集会 .

那场面就像一场大会，或者一次童子军集会。

[ðə; ði][sɪks][men] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] [baɪ] [ʃɪə(r)] ['vɒljuːm] .
The six men made up for their lack of numbers by sheer volume .
这 六 男人 制成 向上 为了 他们的 缺少 的 数字 经过 透明 体积 .

这六个人虽然人数不多，但凭借数量优势弥补了不足。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['sʌðən] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz]
The president of Southern Consolidated was talking at the top of his lungs
这 总统 的 南方 合并 曾是 说 在 这 顶部 的 他的 肺
[ə'baʊt] - [ɪ'nɔːməs] [ˌdjʊərə'bɪləti] .
about watchbird's enormous durability .
关于 - 巨大的 耐久性 .

南方联合公司的总裁扯着嗓子大谈特谈守望鸟的巨大耐用性。

[ðə; ði] [tuː] ['prezədənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][wɜː(r); wə(r)] ['grɪnɪŋ] , ['nɒdɪŋ] ,
The two presidents he was talking at were grinning , nodding ,
这 二 总统们 他 曾是 说 在 是 咧嘴笑 , 点头 ,

他正在交谈的两位总统面带笑容，不时点头。

[wʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [test] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ɒn] -
one trying to interrupt with the results of a test he had run on watchbird's
一 尝试 到 打断 和 这 结果 的 一个 测试 他 有 跑步 在 -
[rɪ'sɔːsflnəs; rɪ'zɔːsflnəs] ,
resourcefulness ,
足智多谋 ,

有人试图用他测试守望鸟的机敏程度的结果来打断他，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] [ˌriː'tʃɑːrdʒɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .
the other talking about the new recharging apparatus .
这 其他 说 关于 这 新的 充电 设备 .

另一个人在谈论新的充电装置。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [gruːp] ,
The other three men were in their own little group ,
这 其他 三 男人 是 在 他们的 自己的 小的 团体 ,

另外三个人则聚成一小群。

[dɪ'lɪvərɪŋ] [wɒt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ][ˌpænə'dʒɪrɪk][tuː; tə] - .
delivering what sounded like a panegyric to watchbird .
运送 什么 听起来 喜欢 一个 颂 到 - .

听起来像是在对守望鸟进行赞美。

- ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] , [laɪk] [ðə; ði] ['seɪvjəz] [ðeɪ]
Gelsen noticed that all of them stood straight and tall , like the saviors they
- 注意到 那 全部 的 他们 站立 直的 和 高的 , 喜欢 这 救世主 他们
[felt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
felt they were .
毛毡 他们 是 .

盖尔森注意到，他们都笔直地站着，像他们自认为的救世主一样。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] .
He didn't find it funny .
他 没有 寻找 它 有趣的 .

他觉得一点也不好笑。

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ][hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðæt] [wei] [hɪm'self] .
Up to a few days ago he had felt that way himself .
向上 到 一个 很少 天 前 他 有 毛毡 那 方式 他自己 .

直到几天前，他自己也是这么想的。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdəd] [hɪm'self][ə; eɪ][pɒt] - ['belid] , ['slaɪtli] ['bɔːldɪŋ] [seɪnt] .
He had considered himself a pot - bellied , slightly balding saint .
他 有 经过考虑的 他自己 一个 锅 - 肚子 , 轻微地 秃顶 圣 .

他一直认为自己是个挺着啤酒肚、头发略微稀疏的圣人。

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] .
HE sighed and lighted a cigarette .
他 叹了口气 和 照明 一个 卷烟 .

他叹了口气，点燃了一支烟。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æz; əz][ɪnˌθjuːzi'æstɪk]
At the beginning of the project , he had been as enthusiastic
在 这 开始 的 这 项目 , 他 有 到过 作为 热情的
[æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
as the others .
作为 这 其他的 .

项目伊始，他和其他人一样充满热情。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] ['seɪɪŋ] [tuː; tə]['mækɪnˌtaɪə] , [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , " [mæk] , [ə; eɪ] [njuː] [deɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
He remembered saying to Macintyre , his chief engineer , " Mac , a new day is coming .
他 记得 说 到 麦金泰尔 , 他的 首席 工程师 , " 苹果 , 一个 新的 天 是 未来 .

他记得自己曾对他的总工程师麦金泰尔说："麦金泰尔，新的一天即将到来。"

- [ɪz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
Watchbird is the Answer .
- 是 这 回答 .

Watchbird 就是答案。

" [ænd; ənd]['mækɪnˌtaɪə][hæd; həd] [n'ɒdɪd] ['veri] [prə'faʊndli] — [ə'nʌðə(r)] - [kən'vɜːt] .
" And Macintyre had nodded very profoundly — another watchbird convert .
" 和 麦金泰尔 有 点头 非常 深刻地 — 其他 - 转变 .

"麦金泰尔深深地点了点头——又一位守望者皈依了。"

[haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [ðen] !
How wonderful it had seemed then !
如何 精彩的 它 有 似乎 然后 !

当时感觉多么美好啊！

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [rɪ'laɪəb(ə)l]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ˌmæn'kaɪndz] ['greɪtɪst] ['prɔːbləmz] ,
A simple , reliable answer to one of mankind's greatest problems ,
一个 简单的 , 可靠的 回答 到 一 的 人类的 最 问题 ,

针对人类面临的最大问题之一，提供了一个简单可靠的答案。

[ɔːl] [ræpt] [ænd; ənd] ['pækɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l]['met(ə)l] , ['krɪst(ə)l][ænd; ənd] ['plæstɪks] .
all wrapped and packaged in a pound of incorruptible metal , crystal and plastics .
全部 包装 和 包装好的 在 一个 磅 的 廉洁奉公 金属 , 水晶 和 塑料 .

所有物品都用一磅重的不可腐蚀的金属、水晶和塑料包裹起来。

[pə'hæps] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['daʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
Perhaps that was the very reason he was doubting it now .
也许 那 曾是 这 非常 原因 他 曾是 怀疑 它 现在 .

或许正是因为如此，他现在才开始怀疑这件事。

- [sə'spektɪd] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [sɒlv] ['hjuːmən]['prɔːbləmz][səʊ] ['iːzəli] .
Gelsen suspected that you don't solve human problems so easily .
- 怀疑 那 你 不 解决 人类 问题 所以 容易地 .

盖尔森怀疑，人类的问题并非那么容易解决。

[ðeə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kætʃ] ['sʌmweə(r)] .
There had to be a catch somewhere .
那里 有 到 是 一个 抓住 某处 .

这其中肯定有猫腻。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['mɜːdə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['prɒbləm] , [ænd; ənd] - [tuː] [njuː] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .
After all , murder was an old problem , and watchbird too new a solution .
后 全部 , 谋杀 曾是 一个 老的 问题 , 和 - 也 新的 一个 解决方案 .

毕竟，谋杀是一个由来已久的问题，而放哨鸟又是一个太新的解决方案。

" ['dʒentlmən] — " [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [səʊ] ['hiːtɪdli] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['entərɪŋ] .
" Gentlemen — " They had been talking so heatedly that they hadn't noticed the government representative entering .
" 先生们 — " 他们 有 到过 说 所以 激烈地 那 他们 之前没有 注意到 这 政府 代表 进入 .

"先生们——"他们谈论得太激烈了，以至于没有注意到政府代表进来了。

[naʊ] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət][æt; ət][wʌns] .
Now the room became quiet at once .
现在 这 房间 成为 安静的 在 一次 .

房间里顿时安静了下来。

" ['dʒentlmən] , " [ðə; ði] [plʌmp] ['gʌvənmənt] [mæn] [sed] , " [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
" Gentlemen , " the plump government man said , " the President , with the consent of Congress ,
" 先生们 , " 这 丰满 政府 男人 说 , " 这 总统 , 和 这 同意 的 国会 ,

“先生们,”那位身材矮胖的政府官员说道,“总统经国会同意,

[hæz; həz]['æktɪd][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sɪti] [ænd; ənd] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
has acted to form a watchbird division for every city and town in the country .
有 行动 到 形式 一个 - 分配 为了 每一个 城市 和 镇 在 这 国家 .

已采取行动，在全国每个城市和城镇成立了鸟类观察部门。

" [ðə; ði] [men] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [spɒn'teɪniəs] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
" The men burst into a spontaneous shout of triumph .
" 这 男人 爆裂 进入 一个 自发的 喊 的 胜利 .

男人们突然爆发出一阵自发的胜利欢呼声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːld] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
They were going to have their chance to save the world after all ,
他们 是 去 到 有 他们的 机会 到 节省 这 世界 后 全部 ,

他们终究还是有机会拯救世界的。

- [θɔːt] , [ænd; ənd] ['wʌrɪdli] [ɑːskt] [hɪm'self] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [ðæt] .
Gelsen thought , and worriedly asked himself what was wrong with that .
- 想法 , 和 担忧地 问 他自己 什么 曾是 错误的 和 那 .

盖尔森沉思片刻，忧心忡忡地问自己，这到底有什么问题呢?

[hiː; hi] ['lɪsnd] ['keəfəli] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mæn] ['aʊtlaɪnd] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [skiːm] .
He listened carefully as the government man outlined the distribution scheme .
他 听着 小心 作为 这 政府 男人 概述 这 分配 方案 .

他认真地听着政府官员概述分配方案。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['sev(ə)n]['eəriəz] ,
The country was to be divided into seven areas ,
这 国家 曾是 到 是 分割 进入 七 区域 ,

该国将被划分为七个区域,

[iːtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sə'plaɪd] [ænd; ənd] [s'ɜːvɪsd] [baɪ][wʌn][ˌmænju'fæktʃərə(r)] .
each to be supplied and serviced by one manufacturer .
每个 到 是 供应 和 已维修 经过 一 制造商 .

每件产品均由同一制造商供货和提供售后服务。

[ðɪs] [ment] [mə'nɒpəli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['nesəsəri] [wʌn] .
This meant monopoly , of course , but a necessary one .
这 意思是 垄断 , 的 课程 , 但 一个 必要的 一 .

这当然意味着垄断，但这是必要的垄断。

[laɪk] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['sɜːvɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪks] [best] ['ɪntrəsts] .
Like the telephone service , it was in the public's best interests .
喜欢 这 电话 服务 , 它 曾是 在 这 公众的 最好的 兴趣 .

就像电话服务一样，这符合公众的最佳利益。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪn] - ['sɜːvɪs] .
You couldn't have competition in watchbird service .
你 不能 有 竞赛 在 - 服务 .

在守望鸟服务领域，不应该有竞争。

- [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] .
Watchbird was for everyone .
- 曾是 为了 每个人 .

Watchbird 是为所有人准备的。

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [həʊps] , " [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [kən'tɪnjuːd] ,
" The President hopes , " the representative continued ,
" 这 总统 希望 , " 这 代表 持续 ,

“总统希望，”这位代表继续说道，

" [ðæt] [fʊl] - ['sɜːvɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [taɪm] .
" that full watchbird service will be installed in the shortest possible time .
" 那 满的 - 服务 将要 是 已安装 在 这 最短 可能的 时间 .

“我们将尽快安装完整的监控服务。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tɒp] [praɪ'ɒrətiz] [ɒn] [strə'tiːdʒɪk] ['met(ə)lz] , ['mænpaʊə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [fɔːθ] . "
You will have top priorities on strategic metals , manpower , and so forth . "
你 将要 有 顶部 优先事项 在 战略 金属 , 人手 , 和 所以 前进 . "

你们的首要任务将是战略金属、人力等等。

" ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , " [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['sʌðən] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [sed] ,
" Speaking for myself , " the president of Southern Consolidated said ,
" 请讲 为了 我 , " 这 总统 的 南方 合并 说 ,

“就我个人而言，”南方联合公司总裁说道。

" [ai] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɜːst] [bætʃ] [ɒv; əv] - [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [wɪ'ðɪn]
" I expect to have the first batch of watchbirds distributed within
" 我 预计 到 有 这 第一的 批 的 - 分布式 之内
[ðə; ði] [wiːk] .
the week .
这 星期 .

“我预计本周内就能分发第一批观察鸟。”

[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ɔːl] [set] [ʌp] .
Production is all set up .
生产 是 全部 放 向上 .

生产准备工作已经全部就绪。

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['redi] .
" THE rest of the men were equally ready .
" 这 休息 的 这 男人 是 同样地 准备好 .

其余的人也都做好了准备。

[ðə; ði] ['fæktriz] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rəʊl] [aʊt] [ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [naʊ] .
The factories had been prepared to roll out the watchbirds for months now .
这 工厂 有 到过 准备 到 卷 出去 这 - 为了 几个月 现在 .

工厂几个月前就做好了推出这些监视鸟的准备。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['stændədaɪzd] [ɪ'kwɪpmənt] [hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði]
The final standardized equipment had been agreed upon , and only the
这 最终的 标准化 设备 有 到过 同意 之上 , 和 仅有的 这
[ˌprezɪ'denʃl] [gəʊ] - [ə'hed] [hæd; həd] [biːn] ['lækɪŋ] .
Presidential go - ahead had been lacking .
总统 去 - 前方 有 到过 缺乏 .

最终的标准化设备已经确定，只差总统的批准。

" [faɪn] , " [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [sed] .
" Fine , " the representative said .
" 美好的 , " 这 代表 说 .

"好的，"代表说道。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] , [ai] [θɪŋk] [wi:; wi] [kæn; kən] — [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ? "
" If that is all , I think we can — is there a question ? "
" 如果 那 是 全部 , 我 思考 我们 能 — 是 那里 一个 问题 ? "

"如果这就是全部内容，我想我们可以——还有什么问题吗？"

" [jes] , [sɜ:(r)] , " - [sed] .
" Yes , sir , " Gelsen said .
" 是的 , 先生 , " - 说 .

"是的，先生，"盖尔森说道。

" [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['mɒd(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ˌmænju'fæktʃə(r)] . "
" I want to know if the present model is the one we are going to manufacture . "
" 我 想 到 知道 如果 这 展示 模型 是 这 一 我们 是 去 到 生产 . "

"我想知道目前的这款机型是否就是我们将要生产的机型。"

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [sed] .
" Of course , " the representative said .
" 的 课程 , " 这 代表 说 .

"当然，"这位代表说道。

" [ɪts] [ðə; ði] [məʊst] [əd'vɑ:nst] . "
" It's the most advanced . "
" 它是 这 最多 先进的 . "

"它是最先进的。"

" [ai] [hæv; həv] [æn; ən] [əb'dʒekʃ(ə)n] .
" I have an objection .
" 我 有 一个 异议 .

我反对。

" - [stʊd] [ʌp] .
" Gelsen stood up .
" - 站立 向上 .

盖尔森站了起来。

[hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gleərɪŋ] ['kəʊldli] [æt; ət] [hɪm] .
His colleagues were glaring coldly at him .
他的 同事 是 刺眼 冷冷地 在 他 .

他的同事们冷冷地瞪着他。

['ɒbviəsli] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [eɪdʒ] .
Obviously he was delaying the advent of the golden age .
明显地 他 曾是 延迟 这 来临 的 这 金的 年龄 .

显然，他是在推迟黄金时代的到来。

" [wɒt] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [əb'dʒekʃ(ə)n] ?
" What is your objection ?
" 什么 是 你的 异议 ?

你反对什么？

" [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɑ:skt] .
" the representative asked .
" 这 代表 问 .

这位代表问道。

" [fɜːst] ,
" First ,
" 第一的 ,

"第一的，

[let][ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][wʌn] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][stɒp]
let me say that I am one hundred per cent in favor of a machine to stop
让 我 说 那 我 是 一 百 每 中心 在 偏爱 的 一个 机器 到 停止
['mɜːdə(r)] .
murder .
谋杀 .

我百分之百赞成用机器来制止谋杀。

[ɪts] [biːn] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It's been needed for a long time .
它是 到过 需要 为了 一个 长的 时间 .

这早就需要了。

[ai]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] - ['lɜːnɪŋ] ['sɜːkɪts] .
I object only to the watchbird's learning circuits .
我 目的 仅有的 到 这 - 学习 电路 .

我只反对守望鸟的学习回路。

[ðeɪ] [sɜːv] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [tuː; tə] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] -
They serve , in effect , to animate the machine and give it a pseudo -
他们 服务 , 在 影响 , 到 动画 这 机器 和 给 它 一个 伪 -
['kɒnʃəsnəs] .
consciousness .
意识 .

它们实际上起到了赋予机器生命和伪意识的作用。

[ai] [kænt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðæt] . "
I can't approve of that . "
我 不能 批准 的 那 . "

我无法赞同这一点。

" [bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . - ,
" But , Mr . Gelsen ,
" 但 , 先生 . - ,

"但是，盖尔森先生，

[juː; jʊ] [jɔː'self] ['testifai] [ðæt] [ðə; ði] - [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ən'les] [sʌtʃ]
you yourself testified that the watchbird would not be completely efficient unless such
你 你自己 作证 那 这 - 会 不是 是 完全地 高效的 除非 这样的
['sɜːkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] .
circuits were introduced .
电路 是 介绍 .

你本人也作证说，除非引入这种电路，否则监视鸟不会完全有效。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [stɒp] ['əʊnli] [æn; ən] ['estɪmeɪtɪd] ['sev(ə)nti] [pə(r)] [sent]
Without them , the watchbirds could stop only an estimated seventy per cent
没有 他们 , 这 - 可以 停止 仅有的 一个 估计的 七十 每 中心
[ɒv; əv] ['məːdə] . "
of murders . "
的 谋杀案 . "

如果没有它们，这些守望者估计只能阻止百分之七十的谋杀案。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] , " - [sed] , ['fiːlɪŋ] [ɪk'striːmli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
" I know that , " Gelsen said , feeling extremely uncomfortable .
" 我 知道 那 , " - 说 , 感觉 极其 不舒服 .

"我知道，"盖尔森说道，感到非常不自在。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['mɒrəl]['deɪndʒə(r)][ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [meɪk]
" I believe there might be a moral danger in allowing a machine to make
" 我 相信 那里 可能 是 一个 道德 危险 在 允许 一个 机器 到 制作
[dɪ'sɪʒnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtfəli] [mænz] ,
decisions that are rightfully Man's ,
决策 那 是 理所当然地 男人的 ,

我认为，允许机器做出本应由人类做出的决定，可能存在道德上的危险。

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ['dɒgɪdli] .
" he declared doggedly .
" 他 声明 顽强地 .

他坚定地宣称。

" [əʊ] , [kʌm] [naʊ] , - , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ['prezədənt] [sed] .
" Oh , come now , Gelsen , " one of the corporation presidents said .
" 哦 , 来 现在 , - , " 一 的 这 公司 总统们 说 .

“哦，别这样嘛，盖尔森，”其中一位公司总裁说道。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .
" It's nothing of the sort .
" 它是 没有什么 的 这 种类 .

“根本不是那样。”

[ðə; ði] - [wɪl] ['əʊnli] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [meɪd] [baɪ] ['ɒnɪst] [men][frɒm; frəm][ðə; ði]
The watchbird will only reinforce the decisions made by honest men from the
这 - 将要 仅有的 加强 这 决策 制成 经过 诚实的 男人 从 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][taɪm] . "
beginning of time . "
开始 的 时间 . "

守望鸟只会更加坚定自古以来正直之人所做出的决定。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [truː] , " [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ə'griːd] .
" I think that is true , " the representative agreed .
" 我 思考 那 是 真的 , " 这 代表 同意 .

“我认为这是事实，”这位代表表示赞同。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['mɪstə(r)] . - [fiːlz] .
" But I can understand how Mr . Gelsen feels .
" 但 我 能 理解 如何 先生 . - 感觉 .

“但我能理解盖尔森先生的感受。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][pʊt][ə; eɪ]['hjuːmən]['prɒbləm]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]
It is sad that we must put a human problem into the hands of a
它 是 伤心 那 我们 必须 放 一个 人类 问题 进入 这 双手 的 一个
[mə'ʃiːn] ,
machine ,
机器 ,

令人遗憾的是，我们不得不将人类的问题交给机器来解决。

['sædə(r)] [stɪl] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪn'fɔːs] ['aʊə(r)] [lɔːz] .
sadder still that we must have a machine enforce our laws .
更悲伤 仍然 那 我们 必须 有 一个 机器 执行 我们的 法律 .

更令人悲哀的是，我们竟然要靠机器来执行法律。

[bʌt; bət][ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][rɪ'membə(r)] , ['mɪstə(r)] . - ,
But I ask you to remember , Mr . Gelsen ,
但 我 问 你 到 记住 , 先生 . - ,

但我请您记住，盖尔森先生，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)]['pɒsəb(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ə; eɪ]['mɜːdərə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [straɪks] .
that there is no other possible way of stopping a murderer before he strikes .
那 那里 是 不 其他 可能的 方式 的 停止 一个 凶手 前 他 罢工 .

没有其他办法可以在凶手行凶前阻止他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [kɪld] ['evri] [jɪə(r)] [ɪf] [wiː; wi]
It would be unfair to the many innocent people killed every year if we
它 会 是 不公平 到 这 许多 清白的 人们 被杀 每一个 年 如果 我们
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'strɪkt] - [ɒn] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [graʊndz] .
were to restrict watchbird on philosophical grounds .
是 到 限制 - 在 哲学 理由 .

如果仅仅因为哲学原因就限制观鸟活动，这对每年被杀害的众多无辜者来说是不公平的。

[doʊnt][juː; jʊ] [ə'griː] [ðæt] [aɪm] [raɪt] ? "
Don't you agree that I'm right ? "
不 你 同意 那 我是 正确的 ? "

你不觉得我是对的吗?

" [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [ai][duː; də] , " - [sed] [ʌn'hæpɪli] .
" Yes , I suppose I do , " Gelsen said unhappily .
" 是的 , 我 认为 我 做 , " - 说 不幸地 .

“是的，我想我的确是,”盖尔森不高兴地说。

[hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɪm'self] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] ['bɒðəd]
He had told himself all that a thousand times , but something still bothered
他 有 讲述 他自己 全部 那 一个 千 时代 , 但 某物 仍然 烦恼
[hɪm] .
him .
他 .

他已经对自己说过无数遍这些话了，但有些事情仍然困扰着他。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wʊd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] ['mækɪnˌtaɪə] .
Perhaps he would talk it over with Macintyre .
也许 他 会 讲话 它 超过 和 麦金泰尔 .

或许他会和麦金泰尔商量一下。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [brəʊk] [ʌp] , [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] .
As the conference broke up , a thought struck him .
作为 这 会议 打破 向上 , 一个 想法 击 他 .

会议结束后，他突然想到一件事。

[hiː; hi] [grɪnd] .
He grinned .
他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [pə'liːsmən] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɒv; əv] [wɜːk] !
A lot of policemen were going to be out of work !
一个 很多 的 警察 是 去 到 是 出去 的 工作 !

很多警察都要失业了!

" [naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?
" NOW what do you think of that ?
" 现在 什么 做 你 思考 的 那 ?

“现在你觉得怎么样? ”

" ['ɒfɪsə(r)] - [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Officer Celtrics demanded .
" 官 - 要求 .

“警官凯尔特人要求道。

" [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [ɪn] ['hɒmɪsaɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪz] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ˌem 'iː] .
" Fifteen years in Homicide and a machine is replacing me .
" 十五 年 在 杀人 和 一个 机器 是 替换 我 .

“我在凶杀组工作了十五年，现在却要被机器取代了。”

" [hiː; hi] [waɪpt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði]
" He wiped a large red hand across his forehead and leaned against the
" 他 擦拭 一个 大的 红色的 手 穿过 他的 前额 和 倾斜 反对 这
['kæptɪnz] [desk] .
captain's desk .
船长的 桌子 .

他用一只通红的大手擦了擦额头，然后靠在了船长的桌子上。

" [eɪnt] ['saɪəns] ['mɑːvələs] ?
" Ain't science marvelous ?
" 不是 科学 奇妙 ?

科学真是太神奇了！

" [tuː] ['ʌðə(r)] [pə'liːsmən] , [leɪt] [ɒv; əv] ['hɒmɪsaɪd] , [n'ɒdɪd] ['glʌmli] .
" Two other policemen , late of Homicide , nodded glumly .
" 二 其他 警察 , 晚的 的 杀人 , 点头 闷闷不乐地 .

"另外两名前凶杀组警员闷闷不乐地点了点头。

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
" Don't worry about it , " the captain said .
" 不 担心 关于 它 , " 这 队长 说 .

"别担心，"船长说。

" [wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['lɑːsəni] , - .
" We'll find a home for you in Larceny , Celtrics .
" 出色地 寻找 一个 家 为了 你 在 盗窃罪 , - .

"我们会在拉尔森尼为你找到一个家，凯尔特人队。"

[jʊl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] . "
You'll like it here . "
你会 喜欢 它 这里 . "

你会喜欢这里的。

" [ai][dʒʌst] [kænt] [get] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " - [kəm'pleɪnd] .
" I just can't get over it , " Celtrics complained .
" 我 只是 不能 得到 超过 它 , " - 抱怨 .

"我简直无法接受，"凯尔特人队抱怨道。

" [ə; eɪ] ['laʊzi] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv][tɪn] [ænd; ənd] [glɑːs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sɒlv] [ɔːl][ðə; ði] [kraɪmz] . "
" A lousy little piece of tin and glass is going to solve all the crimes . "
" 一个 糟糕 小的 片 的 锡 和 玻璃 是 去 到 解决 全部 这 犯罪 . "

"一块破烂的锡和玻璃就能破获所有案件。"

" [nɒt] [kwaɪt] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
" Not quite , " the captain said .
" 不是 相当 , " 这 队长 说 .

"还不完全是，"船长说。

" [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kraɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['hæpən] .
" The watchbirds are supposed to prevent the crimes before they happen .
" 这 - 是 据称 到 防止 这 犯罪 前 他们 发生 .
"
"
"

"守望鸟的作用是在犯罪发生之前就加以阻止。"

" [ðen] [haʊl] [ðeɪ] [biː; bi] [kraɪmz] ?
" Then how'll they be crimes ?
" 然后 将会怎样? 他们 是 犯罪 ?

"那它们怎么能算是犯罪呢？"

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'li:smən] [ɑ:skt] .
" one of the policeman asked .
" 一 的 这 警察 问 .

其中一名警察问道。

" [ai] [mi:n] [ðeɪ] [kænt] [hæŋ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)]['mɜ:də(r)][ʌn'tɪl][ju:; jʊ] [kə'mɪt] [wʌn] , [kæn; kən] [ðeɪ] ? "
" I mean they can't hang you for murder until you commit one , can they ? "
" 我 意思是 他们 不能 悬挂 你 为了 谋杀 直到 你 犯罪 一 , 能 他们 ? "

"我的意思是，在你犯下谋杀罪之前，他们不能把你处以绞刑，对吧？"

" [ðæts] [nɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
" That's not the idea , " the captain said .
" 那就是 不是 这 主意 , " 这 队长 说 .

"那不是我们想要的,"船长说。

" [ðə; ði] - [ɑ:(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][stɒp][ə; eɪ][mæn][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [kə'mits] [ə; eɪ] ['mɜ:də(r)] . "
" The watchbirds are supposed to stop a man before he commits a murder . "
" 这 - 是 据称 到 停止 一个 男人 前 他 提交 一个 谋杀 . "

"守望鸟的作用是在人犯下谋杀罪之前阻止他。"

" [ðen] [nəʊ][wʌn] [ə'rests] [hɪm] ?
" Then no one arrests him ?
" 然后 不 一 逮捕 他 ?

"那为什么没人逮捕他？"

" - [ɑ:skt] .
" Celtrics asked .
" - 问 .

凯尔特人队问道。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['ðer] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [wɜ:k] [ðæt] [aʊt] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [əd'mɪtɪd] .
" I don't know how they're going to work that out , " the captain admitted .
" 我 不 知道 如何 它们是 去 到 工作 那 出去 , " 这 队长 承认 .

"我不知道他们会如何解决这个问题,"船长承认道。

[ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The men were silent for a while .
这 男人 是 沉默的 为了 一个 尽管 .

男人们沉默了一会儿。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [jɔ:n] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
The captain yawned and examined his watch .
这 队长 打哈欠 和 检查 他的 手表 .

船长打了个哈欠，看了看手表。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ai][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " - [sed] , [stɪl] ['li:nɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kæptɪnz] [desk] ,
" The thing I don't understand , " Celtrics said , still leaning on the captain's desk ,
" 这 事物 我 不 理解 , " - 说 , 仍然 倾斜 在 这 船长的 桌子 ,

"我不明白的是,"凯尔特人说道，仍然倚在队长办公桌上。

" [ɪz][dʒʌst] [haʊ] [du:; də] [ðeɪ] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] ?
" is just how do they do it ?
" 是 只是 如何 做 他们 做 它 ?

"他们是怎么做到的？"

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [stɑ:t] , ['kæptɪn] ?
How did it start , Captain ?
如何 做过 它 开始 , 队长 ?

船长，事情是怎么开始的？

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['stʌdid] - - [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒsəb(ə)l] ['aɪrəni] ; ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
" THE captain studied Celtrics ' face for possible irony ; after all ,
" 这 队长 研究 - - 脸 为了 可能的 讽刺 ; 后 全部 ,

队长仔细观察凯尔特人队的表情，试图从中寻找一丝讽刺的意味；毕竟，

- [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .
watchbird had been in the papers for months .
- 有 到过 在 这 文件 为了 几个月 .

几个月来，报纸上一直都在报道这只守望鸟。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] - , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['saɪdˌkɪks] , ['reəli] ['bɒðəd] [tuː; tə] [tɜːn]
But then he remembered that Celtrics , like his sidekicks , rarely bothered to turn
但 然后 他 记得 那 - , 喜欢 他的 跟班 , 很少 烦恼 到 转动
[pɑːst] [ðə; ði] [spɔːts] ['peɪdʒɪz] .
past the sports pages .
过去的 这 运动的 页面 .

但随后他想起，凯尔特人队和他的助手们一样，很少会费心去翻阅体育版以外的内容。

" [wel] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [ɪn] [ðə; ði]
" Well , " the captain said , trying to remember what he had read in the
" 出色地 , " 这 队长 说 , 尝试 到 记住 什么 他 有 读 在 这
['sʌndeɪ] ['sʌplɪmənts] ,
Sunday supplements ,
星期日 补充剂 ,

“嗯，”船长说道，努力回忆着他在周日增刊上读到的内容。

" [ðiːz] ['saɪəntɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ˌkrɪmɪ'nɒlədʒi] .
" these scientists were working on criminology .
" 这些 科学家 是 在职的 在 犯罪学 .

这些科学家当时正在研究犯罪学。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdiɪŋ] ['mɜːdəəz] , [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [meɪd] [ðem; ðəm] [tɪk] .
They were studying murderers , to find out what made them tick .
他们 是 学习 杀人犯 , 到 寻找 出去 什么 制成 他们 打钩 .

他们研究杀人犯，是为了找出他们的作案动机。

[səʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['mɜːdəəz] [θrəʊ] [aʊt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] [breɪn] [weɪv] [frɒm; frəm]
So they found that murderers throw out a different sort of brain wave from
所以 他们 成立 那 杀人犯 扔 出去 一个 不同的 种类 的 脑 海浪 从
['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .
ordinary people .
普通的 人们 .

他们发现，杀人犯的脑电波与普通人不同。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [glændz] [ækt] ['fʌni] , [tuː] .
And their glands act funny , too .
和 他们的 腺体 行为 有趣的 , 也 .

它们的腺体功能也很奇怪。

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənz] [wen] ['ðer] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['mɜːdə(r)] .
All this happens when they're about to commit a murder .
全部 这 发生 什么时候 它们是 关于 到 犯罪 一个 谋杀 .

这一切都发生在他们即将实施谋杀的时候。

[səʊ] [ðiːz] ['saɪəntɪsts] [wɜːkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [flæʃ] [red] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [wen]
So these scientists worked out a special machine to flash red or something when
所以 这些 科学家 工作 出去 一个 特别的 机器 到 闪光 红色的 或者 某物 什么时候
[ðiːz] [breɪn] [weɪvz] [tɜːnd] [ɒn] . "
these brain waves turned on . "
这些 脑 波浪 转向 在 . "

所以这些科学家研制了一种特殊的机器，当这些脑电波出现时，它会闪烁红色或其他颜色。”

" ['saɪəntɪsts] , " - [sed] ['bɪtəli] .
" Scientists , " Celtrics said bitterly .
" 科学家 , " - 说 苦涩地 .

"科学家们,"凯尔特人愤愤不平地说。

" [wel] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [ðɪs] [mə'ʃiːn] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , after the scientists had this machine , they didn't know what to do with it .
" 出色地 , 后 这 科学家 有 这 机器 , 他们 没有 知道 什么 到 做 和 它 .

"嗯，科学家们有了这台机器之后，却不知道该怎么用它。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [bɪg] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] ,
It was too big to move around ,
它 曾是 也 大的 到 移动 大约 ,

它太大了，无法搬动。

[ænd; ənd] ['mɜːdəəz] ['dɪd(ə)nt] [drɒp] [ɪn] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃ] .
and murderers didn't drop in often enough to make it flash .
和 杀人犯 没有 降低 在 经常 足够的 到 制作 它 闪光 .

凶手出没的次数不够多，不足以引起警觉。

[səʊ] [ðeɪ] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ['juːnɪt] [ænd; ənd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'liːs] ['steɪʃnz] .
So they built it into a smaller unit and tried it out in a few police stations .
所以 他们 建造 它 进入 一个 较小的 单元 和 尝试 它 出去 在 一个 很少 警察 车站 .

所以他们把它组装成一个更小的单元，并在几个警察局进行了试用。

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [traɪd] [wʌn] ['ʌpsteɪt] .
I think they tried one upstate .
我 思考 他们 尝试 一 纽约州北部 .

我想他们曾在纽约州北部试过一次。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] [səʊ] [gʊd] .
But it didn't work so good .
但 它 没有 工作 所以 好的 .

但效果并不理想。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn] [taɪm] .
You couldn't get to the crime in time .
你 不能 得到 到 这 犯罪 在 时间 .

你没能及时赶到犯罪现场。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði] - . "
That's why they built the watchbirds . "
那就是 为什么 他们 建造 这 - . "

这就是他们建造瞭望鸟的原因。

" [ai] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðel] [stɒp] [nəʊ] ['krɪmɪnlz] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɪn'sɪstɪd] .
" I don't think they'll stop no criminals , " one of the policemen insisted .
" 我 不 思考 他们会 停止 不 罪犯 , " 一 的 这 警察 坚持 .

"我不认为他们能阻止任何罪犯,"其中一名警察坚持说。

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)] [wɪl] .
" They sure will .
" 他们 当然 将要 .

他们肯定会这么做。

[ai] [riːd] [ðə; ði] [test] [rɪ'zʌlts] .
I read the test results .
我 读 这 测试 结果 .

我看了测试结果。

[ðeɪ] [kæn; kən] [smel] [hɪm] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kə'mits] [ə; eɪ] [kraɪm] .
They can smell him out before he commits a crime .
他们 能 闻 他 出去 前 他 提交 一个 犯罪 .

他们能在他犯罪之前就嗅出他的意图。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [hɪm] , [ðeɪ] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ʃɒk] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .
And when they reach him , they give him a powerful shock or something .
和 什么时候 他们 抵达 他 , 他们 给 他 一个 强大的 震惊 或者 某物 .

当他们找到他时，会给他来个强烈的电击或其他什么招数。

['itl] [stɒp] [hɪm] . "
It'll stop him . "
它将 停止 他 . "

这会阻止他。

" [juː; jʊ] ['kləʊzɪŋ] [ʌp] ['hɒmɪsaɪd] , ['kæptɪn] ?
" You closing up Homicide , Captain ?
" 你 结束 向上 杀人 , 队长 ?

“队长，你负责收尾凶杀案吗？”

" - [ɑːskt] .
" Celtrics asked .
" - 问 .

凯尔特人队问道。

" [nəʊp] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
" Nope , " the captain said .
" 没有 , " 这 队长 说 .

“不，”船长说。

" [aɪm] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [kruː] [ɪn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [siː] [haʊ] [ðiːz] [bɝdz] [duː; də] . "
" I'm leaving a skeleton crew in until we see how these birds do . "
" 我是 离开 一个 骨骼 全体人员 在 直到 我们 看 如何 这些 鸟类 做 . "

“我会留下少量工作人员，看看这些鸟的情况如何。”

" [hɑː] , " - [sed] .
" Hah , " Celtrics said .
" 哈哈 , " - 说 .

“哈，”凯尔特人队说道。

" ['skelɪt(ə)n] [kruː] .
" Skeleton crew .
" 骨骼 全体人员 .

“骨干船员。”

[ðæts] ['fʌni] . "
That's funny . "
那就是 有趣的 . "

那很好笑。”

" [ʃʊə(r)] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
" Sure , " the captain said .
" 当然 , " 这 队长 说 .

“当然可以，”船长说。

" ['enihaʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm] [men] [ɒn] .
" Anyhow , I'm going to leave some men on .
" 无论如何 , 我是 去 到 离开 一些 男人 在 .

总之，我打算留下一些人手。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] [bɝdz] [doʊnt] [stɒp] [ɔːl] ['məːdə] . "
It seems the birds don't stop all murders . "
它 似乎 这 鸟类 不 停止 全部 谋杀案 . "

看来鸟类并不能阻止所有的谋杀案。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [sʌm; səm] ['mɜːdəəz] [doʊnt] [hæv; həv] [ðiːz] [breɪn] [weɪvz] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɑːnsə(r)d] ,
" Some murderers don't have these brain waves , " the captain answered ,
" 一些 杀人犯 不 有 这些 脑 波浪 , " 这 队长 回答 ,

"有些杀人犯没有这种脑电波,"船长回答说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ɑːtɪk(ə)l] [hæd; həd] [sed] .
trying to remember what the newspaper article had said .
尝试 到 记住 什么 这 报纸 文章 有 说 .

努力回忆报纸文章的内容。

" [ɔː(r)] [ðeə(r)] [glændz] [doʊnt] [wɜːk] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] . "
" Or their glands don't work or something . "
" 或者 他们的 腺体 不 工作 或者 某物 . "

"或许是他们的腺体出了问题之类的。"

" [wɪtʃ] [wʌnz] [doʊnt] [ðeɪ] [stɒp] ?
" Which ones don't they stop ?
" 哪个 一个 不 他们 停止 ?

哪些他们不制止?

" - [ɑːskt] , [wɪð] [prə'feʃən(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
" Celtrics asked , with professional curiosity .
" - 问 , 和 专业的 好奇心 .

凯尔特人队带着职业的好奇心问道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

"我不知道。

[bʌt; bət] [ai] [hɪə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] [dæmd] [θɪŋz] [fɪkst] [səʊ] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ɔːl] [ɒv; əv]
But I hear they got the damned things fixed so they're going to stop all of
但 我 听到 他们 得到 这 该死的 事物 固定的 所以 它们是 去 到 停止 全部 的
[ðem; ðəm] [suːn] . "
them soon . "
他们 很快 . "

但我听说他们已经把那些该死的东西修好了，很快就会全部停运了。

" [haʊ] [ðeɪ] ['wɜːkɪŋ] [ðæt] ? "
" How they working that ? "
" 如何 他们 在职的 那 ? "

他们是怎么做到的?

" [ðeɪ] [lɜːn] .
" They learn .
" 他们 学习 .

他们会学习。

[ðə; ði] - , [ai] [miːn] .
The watchbirds , I mean .
这 - , 我 意思是 .

我是指那些守望鸟。

[dʒʌst] [laɪk] ['piːp(ə)l] . "
Just like people . "
只是 喜欢 人们 . "

就像其他人一样。

" [juː; jʊ] ['kɪdɪŋ] [ˌem 'iː] ? "
" You kidding me ? "
" 你 开玩笑 我 ? "

“你在开玩笑吧？”

" [nəʊp] . "
" Nope . "
" 没有 . "

“没有。”

" [wel] , " - [sed] , " [ai] [θɪŋk] [aɪl] [dʒʌst] [kiːp] [əʊld] ['betsi] [ɔɪld] , [dʒʌst] [ɪn] [keɪs] .
" Well , " Celtrics said , " I think I'll just keep old Betsy oiled , just in case .
" 出色地 , " - 说 , " 我 思考 患病的 只是 保持 老的 贝齐 涂油 , 只是 在 案件 .

“嗯，”凯尔特人说，“我想我还是让老贝茜保持油润一些，以防万一。”

[juː; jʊ] [kænt] [trʌst] [ðiːz] ['saɪəntɪsts] . "
You can't trust these scientists . "
你 不能 相信 这些 科学家 . "

你不能相信这些科学家。

" [raɪt] . "
" Right . "
" 正确的 . "

“正确的。”

" [bɝdz] !
" Birds !
" 鸟类 !

“鸟类！

" - [skɔf, skɔːf] .
" Celtrics scoffed .
" - 嘲笑 .

凯尔特人队嗤之以鼻。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] - [sɔːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['leɪzi] [kɜːv] .
OVER the town , the watchbird soared in a long , lazy curve .
超过 这 镇 , 这 - 飙升 在 一个 长的 , 懒惰的 曲线 .

守望鸟在城镇上空盘旋，划出一道悠长而慵懒的弧线。

[ɪts] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [haɪd] ['glisən] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd] [dɑːts] [ɒv; əv] [lait]
Its aluminum hide glistened in the morning sun , and dots of light
它是 铝 隐藏 闪闪发光 在 这 早晨 太阳 , 和 点 的 光
[dɑːnst] [ɒn] [ɪts] [stɪf] [wɪŋz] .
danced on its stiff wings .
跳舞 在 它是 僵硬的 翅膀 .

它的铝制外壳在晨光中闪闪发光，点点光影在它僵硬的翅膀上跳跃。

['saɪləntli] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] .
Silently it flew .
默默 它 飞翔 .

它悄无声息地飞走了。

['saɪləntli] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] ['sensɪz] ['fʌŋkʃənɪŋ] . [bɪlt] - [ɪn] [təʊld][ðə; ði] -
Silently , but with all senses functioning . Built - in kinesthetics told the watchbird
默默 , 但 和 全部 感官 功能 . 建造 - 在 动觉 讲述 这 -
[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
where it was ,
在哪里 它 曾是 ,

它悄无声息地行动，但所有感官都运转正常。与生俱来的动觉告诉这只守望鸟它在哪里。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [sɜːtʃ] [kɜːv] .
and held it in a long search curve .
和 握住 它 在 一个 长的 搜索 曲线 .

并将其置于较长的搜索曲线中。

[ɪts] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['ɒpəˌreɪtɪd][æz; əz][wʌn]['juːnɪt] , ['sɜːtʃɪŋ] , [siːkɪŋ] .
Its eyes and ears operated as one unit , searching , seeking .
它是 眼睛 和 耳朵 经营的 作为 一 单元 , 搜索 , 寻求 .

它的眼睛和耳朵像一个整体一样运作，搜索、搜寻。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] !
And then something happened !
和 然后 某物 发生 !

然后，意想不到的事情发生了！

[ðə; ði] - [ɪˌlek'trɒnɪkli] [fɑːst]['riːˌfleksiz] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] .
The watchbird's electronically fast reflexes picked up the edge of a sensation .
这 - 电子方式 快速地 反射 挑选 向上 这 边缘 的 一个 感觉 .

守望鸟凭借其电子般快速的反应，捕捉到了某种感觉的边缘。

[ə; eɪ] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] ['sentə(r)] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['mætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪ'lektrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] ['deɪtə][ɪn]
A correlation center tested it , matching it with electrical and chemical data in
一个 相关性 中心 测试 它 , 匹配 它 和 电气 和 化学 数据 在
[ɪts] ['meməri] [faɪlz] .
its memory files .
它是 记忆 文件 .

相关中心对其进行了测试，将其与内存文件中的电气和化学数据进行了匹配。

[ə; eɪ] ['riːleɪ] [trɪpt] .
A relay tripped .
一个 中继 绊倒了 .

继电器跳闸了。

[daʊn] [ðə; ði] - ['spaiərəl] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋli] [strɒŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] .
Down the watchbird spiraled , coming in on the increasingly strong sensation .
向下 这 - 螺旋状 , 未来 在 在 这 日益 强的 感觉 .

守望鸟螺旋式下降，带着越来越强烈的感觉而来。

[ˌaɪ 'tiː] [smeld] [ðə; ði] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n][glændz] , ['teɪstɪd][ə; eɪ]['diːviənt] [breɪn] [weɪv] .
It smelled the outpouring of certain glands , tasted a deviant brain wave .
它 闻起来 这 倾泻 的 肯定 腺体 , 尝过 一个 异常 脑 海浪 .

它闻到了某些腺体的分泌物，尝到了异常的脑电波。

['fʊli] [ə'ləːt] [ænd; ənd] [ɑːmd] , [ˌaɪ 'tiː][spʌn][ænd; ənd] [bæŋkt] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnlaɪt] .
Fully alerted and armed , it spun and banked in the bright morning sunlight .
完全 已发出警报 和 武装 , 它 旋转 和 银行 在 这 明亮的 早晨 阳光 .

它已做好充分的警戒和准备，在明媚的晨光中旋转倾斜。

[dɪnɛli] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tent] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] - ['kʌmɪŋ] .
Dinelli was so intent he didn't see the watchbird coming .
迪内利 曾是 所以 意图 他 没有 看 这 - 未来 .

迪内利太过专注，以至于没有看到守望鸟飞过来。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][gʌn] [pɔɪzd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['pliːdɪd] [wɪð] [ðə; ði][bɪg]['grəʊsə(r)] .
He had his gun poised , and his eyes pleaded with the big grocer .
他 有 他的 枪 准备 , 和 他的 眼睛 恳求 和 这 大的 杂货商 .

他举着枪，眼神恳求地看着这位大杂货商。

" [doʊnt] [kʌm] [nəʊ]['kləuzə(r)] . "
" Don't come no closer . "
" 不 来 不 更近 . "

“别再靠近了。”

" [juː; jʊ] ['laʊzi] ['lɪt(ə)l] [pʌŋk] , " [ðə; ði]['grəʊsə(r)] [sed] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [step] ['fɔːwəd] .
" You lousy little punk , " the grocer said , and took another step forward .
" 你 糟糕 小的 朋克 , " 这 杂货商 说 , 和 采取 其他 步 向前 .

“你这个卑鄙的小混蛋，”杂货店老板说着，又向前迈了一步。

" [rɒb] [ˌem 'iː] ?
" Rob me ?
" 抢 我 ?

“抢劫我？”

[aɪl] [breɪk] ['evri] [bəʊn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['pjuːni] ['bɒdi] .
I'll break every bone in your puny body .
患病的 休息 每一个 骨 在 你的 弱小 身体 .

我会打断你那瘦弱身体里的每一根骨头。

" [ðə; ði]['grəʊsə(r)] , [tuː] ['stjuːpɪd][ɔː(r)] [tuː] [kə'reɪdʒəs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [θret] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] ,
" The grocer , too stupid or too courageous to understand the threat of the gun ,
" 这 杂货商 , 也 愚蠢的 或者 也 勇敢 到 理解 这 威胁 的 这 枪 ,

“杂货店老板要么太愚蠢，要么太勇敢，根本不明白枪的威胁，

[əd'vɑːnst] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θiːf] .
advanced on the little thief .
先进的 在 这 小的 贼 .

对小偷下手了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [dɪnɛli] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['θʌrə] [steɪt] [ɒv; əv]['pænɪk] .
" All right , " Dinelli said , in a thorough state of panic .
" 全部 正确的 , " 迪内利 说 , 在 一个 彻底 状态 的 恐慌 .

“好吧，”迪内利惊慌失措地说。

" [ɔːl] [raɪt] , ['sʌkə(r)] , [teɪk] —
" All right , sucker , take —
" 全部 正确的 , 傻瓜 , 拿 —

“好吧，傻瓜，拿——”

" [ə; eɪ][bəʊlt][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [nɒkt] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
" A bolt of electricity knocked him on his back .
" 一个 螺栓 的 电 敲门 他 在 他的 后退 .

一道闪电将他击倒在地。

[ðə; ði][gʌn] [went] [ɒf] , ['smæʃɪŋ] [ə; eɪ] ['brekfəst] [fuːd] [dɪ'spleɪ] .
The gun went off , smashing a breakfast food display .
这 枪 去 离开 , 粉碎 一个 早餐 食物 展示 .

枪响了，打碎了一个早餐食品展示柜。

" [wɒt] [ɪn] [hel] ? " [ðə; ði]['grəʊsə(r)] [ɑːskt] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stʌnd] [θiːf] .
" What in hell ? " the grocer asked , staring at the stunned thief .
" 什么 在 地狱 ? " 这 杂货商 问 , 凝视 在 这 目瞪口呆 贼 .

“这到底是怎么回事？”杂货店老板盯着目瞪口呆的小偷问道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [wɪŋz] .
And then he saw a flash of silver wings .
和 然后 他 锯 一个 闪光 的 银 翅膀 .

然后他看到一道银色的翅膀闪过。

" [wel] , [aɪm] ['riːəli] [dæmd] .
" Well , I'm really damned .
" 出色地 , 我是 真的 该死的 .

“唉，我真是倒霉透了。”

[ðəʊz] - [wɜːk] !
Those watchbirds work !
那些 - 工作 !

这些守望鸟真管用！

" [hiː; hi] [stɛərd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɪŋz] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
" He stared until the wings disappeared in the sky .
" 他 凝视 直到 这 翅膀 消失 在 这 天空 .

他一直盯着，直到翅膀消失在天空中。

[ðen] [hiː; hi] ['telifəund] [ðə; ði] [pə'liːs] .
Then he telephoned the police .
然后 他 电话 这 警察 .

然后他打电话报警。

[ðə; ði] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [kɜːv] .
The watchbird returned to his search curve .
这 - 返回 到 他的 搜索 曲线 .

守望鸟回到了它的搜索曲线。

[hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ['sentə(r)] ['kɒrəleɪtɪd] [ðə; ði] [njuː] [fækts] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] ['mɜːdə(r)] .
His thinking center correlated the new facts he had learned about murder .
他的 思维 中心 相关 这 新的 事实 他 有 学习 关于 谋杀 .

他的思维中心将他了解到的关于谋杀的新事实联系起来。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] ['hædnt] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] .
Several of these he hadn't known before .
一些 的 这些 他 之前没有 已知 前 .

其中几个他以前并不认识。

[ðɪs] [njuː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [flæʃt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] -
This new information was simultaneously flashed to all the other watchbirds
这 新的 信息 曾是 同时地 闪光灯 到 全部 这 其他 -
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [flæʃt] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] .
and their information was flashed back to him .
和 他们的 信息 曾是 闪光灯 后退 到 他 .

这条新信息同时传递给了所有其他的守望鸟，而它们传递的信息也同时传递给了他。

[njuː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['meθədz] , ['defɪnɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
New information , methods , definitions were constantly passing between them .
新的 信息 , 方法 , 定义 是 不断地 通过 之间 他们 .

他们之间不断交流新的信息、方法和定义。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ə'sembli] [laɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['stedi] [striːm] ,
NOW that the watchbirds were rolling off the assembly line in a steady stream ,
现在 那 这 - 是 滚动 离开 这 集会 线 在 一个 稳定的 溪流 ,

现在，这些观鸟鸟正源源不断地从生产线上下来。

- [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'læks] .
Gelsen allowed himself to relax .
- 允许 他自己 到 放松 .

盖尔森放松了下来。

[ə; eɪ] [laʊd] [kən'tentɪd] [hʌm] [fɪld] [hɪz; ɪz][plɑːnt] .
A loud contented hum filled his plant .
一个 大声 满足 哼 已填 他的 植物 .

他的植物发出响亮而满足的嗡嗡声。

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [fɪld] [ɒn] [taɪm] , [wɪð] [tɒp] [praɪ'ɒrətiz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['sɪtɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['eəriə] ,
Orders were being filled on time , with top priorities given to the biggest cities in his area ,
订单 是 存在 已填 在 时间 , 和 顶部 优先事项 给定 到 这 最大 城市 在 他的 区域 ,

订单均按时完成，他所在地区最大的几个城市获得了优先处理权。

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [taʊnz] .
and working down to the smallest towns .
和 在职的 向下 到 这 最小 城镇 .

并一路深入到最小的城镇。

" [ɔːl] [smuːð] , [tʃiːf] , " ['mækɪn,taɪə] [sed] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] .
" All smooth , Chief , " Macintyre said , coming in the door .
" 全部 光滑的 , 首席 , " 麦金泰尔 说 , 未来 在 这 门 .

"一切顺利，长官，"麦金泰尔说着，走进了门。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ] [ruː'tiːn] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
He had just completed a routine inspection .
他 有 只是 完全的 一个 常规 检查 .

他刚刚完成了一次例行检查。

" [faɪn] .
" Fine .
" 美好的 .

"美好的。

[hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Have a seat .
有 一个 座位 .

请坐。

" [ðə; ði][bɪg][,endʒɪ'nɪə(r)][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [,sɪgə'ret] .
" The big engineer sat down and lighted a cigarette .
" 这 大的 工程师 卫星 向下 和 照明 一个 卷烟 .

"那位高大的工程师坐了下来，点燃了一支香烟。"

" [wɪv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , " - [sed] ,
" We've been working on this for some time , " Gelsen said ,
" 我们已经 到过 在职的 在 这 为了 一些 时间 , " - 说 ,

"我们已经为此努力了一段时间，"盖尔森说。

[wen] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .
when he couldn't think of anything else .
什么时候 他 不能 思考 的 任何事物 别的 .

当他想不出其他办法的时候。

" [wiː; wi][ʃʊə(r)][hæv; həv] , " ['mækɪn,taɪə] [ə'griːd] .
" We sure have , " Macintyre agreed .
" 我们 当然 有 , " 麦金泰尔 同意 .

"当然有，"麦金泰尔同意道。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'heɪld] ['diːpli] .
He leaned back and inhaled deeply .
他 倾斜 后退 和 吸入 深 .

他向后靠去，深深吸了一口气。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sʌltɪŋ] [ˌendʒə'nɪr] [ɒn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] - .
He had been one of the consulting engineers on the original watchbird .
他 有 到过 一 的 这 咨询 工程师 在 这 原来的 - .

他曾是最初那架瞭望鸟的咨询工程师之一。

[ðæt] [wɒz; wəz][sɪks] [j'iəz] [bæk] .
That was six years back .
那 曾是 六 年 后退 .

那是六年前的事了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - ['evə(r)] [sɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][hæd; həd]
He had been working for Gelsen ever since , and the men had
他 有 到过 在职的 为了 - 曾经 自从 , 和 这 男人 有
[bɪ'kʌm] [gʊd] [frendz] .
become good friends .
变得 好的 朋友们 .

从那时起，他就一直在为盖尔森工作，两人也成了好朋友。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][wɒz; wəz] [ðɪs] — " - [pɔːzd] .
" The thing I wanted to ask you was this — " Gelsen paused .
" 这 事物 我 通缉 到 问 你 曾是 这 — " - 暂停 .

“我想问你的问题是——”盖尔森停顿了一下。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [haʊ] [tuː; tə] [freɪz] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
He couldn't think how to phrase what he wanted .
他 不能 思考 如何 到 短语 什么 他 通缉 .

他不知道该如何表达自己的想法。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [ɑːskt] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [mæk] ? "
Instead he asked , " What do you think of the watchbirds , Mac ? "
反而 他 问 , " 什么 做 你 思考 的 这 - , 苹果 ? "

他反而问道：“麦克，你觉得守望鸟怎么样？”

" [huː] , [ˌem 'iː] ?
" Who , me ?
" WHO , 我 ?

“谁？我吗？”

" [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [grɪnd] ['nɜːvəsli] .
" The engineer grinned nervously .
" 这 工程师 咧嘴一笑 紧张地 .

工程师紧张地笑了笑。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] - ['evə(r)] [sɪns] [ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] .
He had been eating , drinking and sleeping watchbird ever since its inception .
他 有 到过 吃 , 喝 和 睡眠 - 曾经 自从 它是 盗梦空间 .

自守望鸟诞生以来，它就一直以守望鸟为食、饮、睡。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ætɪtjuːd] .
He had never found it necessary to have an attitude .
他 有 绝不 成立 它 必要的 到 有 一个 态度 .

他从来不觉得有必要摆架子。

" [waɪ] , [ai] [θɪŋk] [ɪts] [greɪt] . "
" Why , I think it's great . "
" 为什么 , 我 思考 它是 伟大的 . "

“我觉得这很棒。”

" [ai][dəʊnt] [miːn] [ðæt] , " - [sed] .
" I don't mean that , " Gelsen said .
" 我 不 意思是 那 , " - 说 .

“我不是那个意思，”盖尔森说。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
He realized that what he wanted was to have someone understand his point of view .
他 已实现 那 什么 他 通缉 曾是 到 有 某人 理解 他的 观点 的 看法 .

他意识到自己想要的是有人理解他的观点。

" [ai] [miːn] [duː; də] [juː; jʊ] ['fɪgə(r)] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [sʌm; səm] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [mə'ʃiːn] ['θɪŋkɪŋ] ? "
" I mean do you figure there might be some danger in machine thinking ? "
" 我 意思是 做 你 数字 那里 可能 是 一些 危险 在 机器 思维 ? "

我的意思是，你觉得机器思维会不会存在一些危险?

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [tʃiːf] .
" I don't think so , Chief .
" 我 不 思考 所以 , 首席 .

"我不这么认为，局长。"

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [ɑːsk] ? "
Why do you ask ? "
为什么 做 你 问 ? "

你为什么这么问?

" [lʊk] , [aɪm] [nəʊ] ['saɪəntɪst] [ɔː(r)] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
" Look , I'm no scientist or engineer .
" 看 , 我是 不 科学家 或者 工程师 .

"听着，我既不是科学家也不是工程师。"

[aɪv] [dʒʌst] ['hændld] [kɒst] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['wʌri] [ə'baʊt] [haʊ] .
I've just handled cost and production and let you boys worry about how .
我已经 只是 处理 成本 和 生产 和 让 你 男孩们 担心 关于 如何 .

我只负责成本和生产，其他的事情就交给你们去操心吧。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['leɪmən] , - [ɪz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] . "
But as a layman , watchbird is starting to frighten me . "
但 作为 一个 外行 , - 是 开始 到 吓唬 我 . "

但作为一个外行，守望鸟开始让我感到害怕了。

" [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
" No reason for that . "
" 不 原因 为了 那 . "

"没有理由这样做。"

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] ['sɜːkɪts] . "
" I don't like the idea of the learning circuits . "
" 我 不 喜欢 这 主意 的 这 学习 电路 . "

"我不喜欢学习电路这个想法。"

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] ?
" But why not ?
" 但 为什么 不是 ?

"为什么不呢? "

" [ðen] ['mækɪnˌtaɪə] [grɪnd] [ə'gen] .
" Then Macintyre grinned again .
" 然后 麦金泰尔 咧嘴一笑 再次 .

"然后麦金泰尔又咧嘴一笑。"

" [ai] [nəʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

"我知道。

[jʊr; jər] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [tʃiːf] — [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)] [mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪk]
You're like a lot of people , Chief — afraid your machines are going to wake
你是 喜欢 一个 很多 的 人们 , 首席 — 害怕的 你的 机器 是 去 到 唤醒
[ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] ,
up and say ,
向上 和 说 ,

长官，你和很多人一样——害怕你的机器会突然醒来说：

- [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
' What are we doing here ?
- 什么 是 我们 正在做 这里 ?

我们在这里做什么？

[lets] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ruːl] [ðə; ði] [wɜːld] . -
Let's go out and rule the world . '
我们来吧 去 出去 和 规则 这 世界 . -

让我们出去统治世界吧！

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Is that it ? "
是 那 它 ? "

就这样吗？

" ['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " - [əd'mɪtɪd] .
" Maybe something like that , " Gelsen admitted .
" 或许 某物 喜欢 那 , " - 承认 .

"或许就是这样吧，"盖尔森承认道。

" [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mækɪnˌtaɪə] [sed] .
" No chance of it , " Macintyre said .
" 不 机会 的 它 , " 麦金泰尔 说 .

"绝对不可能，"麦金泰尔说。

" [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmpleks] , [aɪl] [əd'mɪt] , [bʌt; bət] [æn; ən] [em] . [ai] . [tiː] . ['kælkjuleɪtə(r)] [ɪz]
" The watchbirds are complex , I'll admit , but an M . I . T . calculator is
" 这 - 是 复杂的 , 患病的 承认 , 但 一个 M . 我 . T . 计算器 是
[ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [mɔː(r)] ['kɒmpleks] .
a whole lot more complex .
一个 所有的 很多 更多的 复杂的 .

"我承认，守望鸟很复杂，但麻省理工学院的计算器要复杂得多。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [gɒt] ['kɒnʃəsnəs] . "
And it hasn't got consciousness . "
和 它 还没有 得到 意识 . "

它没有意识。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [kæn; kən] [lɜːn] . "
But the watchbirds can learn . "
但 这 - 能 学习 . "

但守望鸟是可以学习的。

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

"当然。

[səʊ][kæn; kən][ɔːl][ðə; ði] [njuː] ['kælkjʊleɪtə(r)z] .
So can all the new calculators .
所以 能 全部 这 新的 计算器 .

所有新型计算器都可以做到这一点。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [tiːm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] - ?
Do you think they'll team up with the watchbirds ?
做 你 思考 他们会 团队 向上 和 这 - ?

你认为他们会和守望鸟合作吗?

" - [felt] [ə'nɔɪd] [æt; ət]['mækɪnˌtaɪə] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'nɔɪd] [æt; ət][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] .
" GELSEN felt annoyed at Macintyre , and even more annoyed at himself for being ridiculous .
" - 毛毡 恼怒 在 麦金泰尔 , 和 甚至 更多的 恼怒 在 他自己 为了 存在 荒谬的 .

"盖尔森对麦金泰尔感到恼火，更恼火的是他自己竟然如此荒谬。"

" [ɪts] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] - [kæn; kən] [pʊt] [ðeə(r)] ['lɜːnɪŋ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
" It's a fact that the watchbirds can put their learning into action .
" 它是 一个 事实 那 这 - 能 放 他们的 学习 进入 行动 .

"守望者能够将所学付诸实践，这是事实。"

[nəʊ][wʌn][ɪz] ['mɒnɪtərɪŋ] [ðem; ðəm] . "
No one is monitoring them . "
不 一 是 监测 他们 . "

没有人监视他们。

" [səʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " ['mækɪnˌtaɪə] [sed] .
" So that's the trouble , " Macintyre said .
" 所以 那就是 这 麻烦 , " 麦金泰尔 说 .

"原来问题出在这里,"麦金泰尔说道。

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] - .
" I've been thinking of getting out of watchbird .
" 我已经 到过 思维 的 获得 出去 的 - .

"我一直在考虑退出守望者组织。"

" - ['hædnt] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['məʊmənt] .
" Gelsen hadn't realized it until that moment .
" - 之前没有 已实现 它 直到 那 片刻 .

"直到那一刻，盖尔森才意识到这一点。"

" [lʊk] , [tʃiːf] , " ['mækɪnˌtaɪə] [sed] .
" Look , Chief , " Macintyre said .
" 看 , 首席 , " 麦金泰尔 说 .

"听着，长官,"麦金泰尔说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən] [ˌɛndʒɪ'nɪərz] [wɜːd] [ɒn] [ðɪs] ? "
" Will you take an engineer's word on this ? "
" 将要 你 拿 一个 工程师的 单词 在 这 ? "

你会相信一位工程师的话吗?

" [lets] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" Let's hear it . "
" 我们来吧 听到 它 . "

"说说看。"

" [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [æn; ən] ['aɪˌbiː'ɛm]
" The watchbirds are no more dangerous than an automobile , an IBM
" 这 - 是 不 更多的 危险的 比 一个 汽车 , 一个 IBM
['kælkjuleɪtə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] .
calculator or a thermometer .
计算器 或者 一个 温度计 .

"这些守望鸟并不比汽车、IBM 计算器或温度计更危险。"

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɔː(r)] [və'lɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [θɪŋz] .
They have no more consciousness or volition than those things .
他们 有 不 更多的 意识 或者 意志 比 那些 事物 .

它们和那些事物一样，没有意识，也没有意志。

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['stɪmjəlaɪ] ,
The watchbirds are built to respond to certain stimuli ,
这 - 是 建造 到 回应 到 肯定 刺激 ,

守望鸟天生就能对某些刺激做出反应，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['sɜːt(ə)n] [ɑːpə'reɪʃnz] [wen] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðæt] ['stɪmjəlaɪ] . "
and to carry out certain operations when they receive that stimuli . "
和 到 携带 出去 肯定 运营 什么时候 他们 收到 那 刺激 . "

并在接收到该刺激时执行某些操作。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] ['sɜːkɪts] ? "
" And the learning circuits ? "
" 和 这 学习 电路 ? "

"那么学习回路呢？"

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðəʊz] , " ['mækɪnˌtaɪə] [sed] ['peɪʃntli] ,
" You have to have those , " Macintyre said patiently ,
" 你 有 到 有 那些 , " 麦金泰尔 说 耐心 ,

"你必须要有那些东西，"麦金泰尔耐心地说。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ten] - [jɪə(r)] - [əʊld] .
as though explaining the whole thing to a ten - year - old .
作为 尽管 解释 这 所有的 事物 到 一个 十 - 年 - 老的 .

就好像在给一个十岁的孩子解释整件事一样。

" [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɪz] [tuː; tə] [frʌ'streɪt] [ɔːl] ['mɜːdə(r)] - [ə'tempts] , [raɪt] ?
" The purpose of the watchbird is to frustrate all murder - attempts , right ?
" 这 目的 的 这 - 是 到 阻挠 全部 谋杀 - 尝试 , 正确的 ?

"警戒鸟的目的是为了挫败所有谋杀企图，对吧？"

[wel] , ['əʊnli] ['sɜːt(ə)n] ['mɜːdəəz] [gɪv] [aʊt] [ðiːz] ['stɪmjəlaɪ] .
Well , only certain murderers give out these stimuli .
出色地 , 仅有的 肯定 杀人犯 给 出去 这些 刺激 .

嗯，只有某些杀人犯才会发出这种刺激信号。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [stɒp] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
In order to stop all of them ,
在 命令 到 停止 全部 的 他们 ,

为了阻止他们所有人，

[ðə; ði] - [hæz; həz] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [aʊt] [njuː] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] [ænd; ənd]
the watchbird has to search out new definitions of murder and
这 - 有 到 搜索 出去 新的 定义 的 谋杀 和
['kɒrəleɪt; 'kɒrələt] [ðem; ðəm] [wɪð] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [nəʊz] . "
correlate them with what it already knows . "
相关 他们 和 什么 它 已经 知道 . "

守望者必须寻找谋杀的新定义，并将其与它已知的知识联系起来。

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ɪn'hjuːmən] , " - [sed] .
" I think it's inhuman , " Gelsen said .
" 我 思考 它是 不人道 , " - 说 .

"我认为这很不人道，"盖尔森说。

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" That's the best thing about it .
" 那就是 这 最好的 事物 关于 它 .

"这就是它最棒的地方。"

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnɪ'məʊʃənl] .
The watchbirds are unemotional .
这 - 是 不带感情的 .

守望鸟没有感情。

[ðeə(r)] ['riːzənɪŋ] [ɪz] [nɒn] - [ˌænθrəpə'mɔːfɪk] .
Their reasoning is non - anthropomorphic .
他们的 推理 是 非 - 拟人化的 .

他们的推理是非拟人化的。

[juː; jʊ] [kænt] [braɪb] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [drʌg] [ðem; ðəm] .
You can't bribe them or drug them .
你 不能 贿赂 他们 或者 药品 他们 .

你既不能贿赂他们，也不能给他们下药。

[juː; jʊ] ['ʃudnt] [fɪə(r)] [ðem; ðəm] , ['aɪðə(r)] .
You shouldn't fear them , either .
你 不应该 害怕 他们 , 任何一个 .

你也不应该害怕他们。

" [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] [ɒn] - [desk] [bʌzd] .
" The intercom on Gelsen's desk buzzed .
" 这 对讲机 在 - 桌子 嗡嗡作响 .

盖尔森桌上的对讲机响了。

[hiː; hi] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
He ignored it .
他 忽略 它 .

他没理会。

" [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] , " - [sed] .
" I know all this , " Gelsen said .
" 我 知道 全部 这 , " - 说 .

"这些我都知道，"盖尔森说。

" [bʌt; bət] , [stɪl] , ['sʌmtaɪmz] [ai] [fiːl] [laɪk] [ðə; ði] [mæn] [huː] [ɪn'ventɪd] ['daɪnəmaɪt] .
" But , still , sometimes I feel like the man who invented dynamite .
" 但 , 仍然 , 有时 我 感觉 喜欢 这 男人 WHO 发明 炸药 .

"但是，有时我还是觉得自己像发明炸药的人。"

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bləʊɪŋ] [ʌp] [triː] [stʌmps] . "
He thought it would only be used for blowing up tree stumps . "
他 想法 它 会 仅有的 是 用过的 为了 吹 向上 树 树桩 . "

他以为它只会用来炸毁树桩。

" [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [ɪn'vent] - . "
" You didn't invent watchbird . "
" 你 没有 发明 - . "

"你又不是守望鸟的发明者。"

" [ai] [stɪl] [fiːl] ['mɒrəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ðem; ðəm] .
" I still feel morally responsible because I manufacture them .
" 我 仍然 感觉 道德上 负责任的 因为 我 生产 他们 .

"我仍然感到有道德责任，因为它们是我生产的。"

" [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] [bʌzd] [ə'gen] , [ænd; ənd] - ['ɪrɪtəbli] [pʌntʃt] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] .
" The intercom buzzed again , and Gelsen irritably punched a button .
" 这 对讲机 嗡嗡作响 再次 , 和 - 易怒地 拳击 一个 按钮 .

对讲机再次响起，盖尔森不耐烦地按下一个按钮。

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɒv; əv] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , " [hɪz; ɪz] ['sekrət(ə)ri] [təʊld] [hɪm] .
" The reports are in on the first week of watchbird operation , " his secretary told him .
" 这 报告 是 在 在 这 第一的 星期 的 - 手术 , " 他的 秘书 讲述 他 .

“第一周的观察鸟行动报告已经出来了，”他的秘书告诉他。

" [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [lʊk] ? "
" How do they look ? "
" 如何 做 他们 看 ? "

他们看起来怎么样?

" ['wʌndəf(ə)l] , [sɜː(r)] . "
" Wonderful , sir . "
" 精彩的 , 先生 . "

“太好了，先生。”

" [send] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .
" Send them in in fifteen minutes .
" 发送 他们 在 在 十五 分钟 .

“十五分钟内送过去。”

" - [swɪtʃt] [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] [ɒf] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] ['mækɪnˌtaɪə] ,
" Gelsen switched the intercom off and turned back to Macintyre ,
" - 切换 这 对讲机 离开 和 转向 后退 到 麦金泰尔 ,

盖尔森关掉对讲机，转身回到麦金泰尔身边。

[huː] [wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiŋgəneilz] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [mætʃ] .
who was cleaning his fingernails with a wooden match .
WHO 曾是 打扫 他的 指甲 和 一个 木制的 匹配 .

他当时正在用木制火柴清理指甲。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [trend] [ɪn] ['hjuːmən] ['θɪŋkɪŋ] ?
" Don't you think that this represents a trend in human thinking ?
" 不 你 思考 那 这 代表 一个 趋势 在 人类 思维 ?

你不认为这代表了人类思维的一种趋势吗?

[ðə; ði] [mə'kænɪkl] [gɒd] ?
The mechanical god ?
这 机械的 上帝 ?

机械之神?

[ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['fɑːðə(r)] ? "
The electronic father ? "
这 电子的 父亲 ? "

电子父亲?

" [tʃiːf] , " ['mækɪnˌtaɪə] [sed] , " [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] - [mɔː(r)] ['kləʊsli] .
" Chief , " Macintyre said , " I think you should study watchbird more closely .
" 首席 , " 麦金泰尔 说 , " 我 思考 你 应该 学习 - 更多的 密切 .

“酋长，”麦金泰尔说，“我认为你应该更仔细地研究一下守望鸟。”

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wʌts] [bɪlt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːkɪts] ? "
Do you know what's built into the circuits ? "
做 你 知道 是什么 建造 进入 这 电路 ? "

你知道这些电路里都内置了什么元件吗?

" ['əʊnli]['dʒen(ə)rəli] . "
" Only generally . "
" 仅有的 一般来说 . "

“通常情况下是这样。”

" [fɜːst] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːpəs] .
" First , there is a purpose .
" 第一的 , 那里 是 一个 目的 .

首先，它必须有目的。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][stɒp] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz][frɒm; frəm] [kə'mɪtɪŋ] ['mɜːdə(r)] .
Which is to stop living organisms from committing murder .
哪个 是 到 停止 活的 生物 从 提交 谋杀 .

其目的是阻止生物体进行谋杀。

[tuː] , ['mɜːdə(r)] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['vaɪələns] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ,
Two , murder may be defined as an act of violence , consisting of breaking ,
二 , 谋杀 可能 是 定义 作为 一个 行为 的 暴力 , 由 的 打破 ,

第二，谋杀可以定义为一种暴力行为，包括破坏、

['mæŋglɪŋ] , [mæl'triːt] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm][baɪ]
mangling , maltreating or otherwise stopping the functions of a living organism by
扭曲 , 虐待 或者 否则 停止 这 函数 的 一个 活的 生物 经过
[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] .
a living organism .
一个 活的 生物 .

生物体对其他生物体进行残害、虐待或以其他方式阻止其功能的攻击。

[θriː] , [məʊst] ['mɜːdəəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tektəb(ə)l] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] .
Three , most murderers are detectable by certain chemical and electrical changes .
三 , 最多 杀人犯 是 可检测的 经过 肯定 化学 和 电气 变化 .

第三，大多数凶手都可以通过某些化学和电学变化来检测出来。

" ['mækɪnˌtaɪə] [pɔːzd] [tuː; tə] [lait] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] .
" Macintyre paused to light another cigarette .
" 麦金泰尔 暂停 到 光 其他 卷烟 .

麦金泰尔停顿了一下，又点燃了一支烟。

" [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruː'tiːn] ['fʌnkʃ(ə)nz] .
" Those conditions take care of the routine functions .
" 那些 状况 拿 关心 的 这 常规 函数 .

“这些条件负责日常功能。”

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] ['sɜːkɪts] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Then , for the learning circuits , there are two more conditions .
然后 , 为了 这 学习 电路 , 那里 是 二 更多的 状况 .

然后，对于学习电路，还有两个条件。

[fɔː(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] [huː] [kə'mɪt] ['mɜːdə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [saɪnz]
Four , there are some living organisms who commit murder without the signs
四 , 那里 是 一些 活的 生物 WHO 犯罪 谋杀 没有 这 标志
['menʃ(ə)nd] [ɪn] [θriː] .
mentioned in three .
提及 在 三 .

第四，有些生物体在犯下谋杀罪时，没有第三点中提到的那些迹象。

[faɪv] , [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ]['deɪtə] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'dɪʃn] [tuː] . "
Five , these can be detected by data applicable to condition two . "
五 , 这些 能 是 检测到 经过 数据 适用的 到 状况 二 . "

第五，这些可以通过适用于条件二的数据来检测。

" [ai] [siː] , " - [sed] .
" I see , " Gelsen said .
" 我 看 , " - 说 .

“我明白了,”盖尔森说。

" [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['fuːlpruːf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? "
" You realize how foolproof it is ? "
" 你 意识到 如何 绝对可靠 它 是 ? "

“你知道它有多么万无一失吗? ”

" [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] .
" I suppose so .
" 我 认为 所以 .

我想也是。

" - ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" Gelsen hesitated a moment .
" - 犹豫了一下 一个 片刻 .

盖尔森犹豫了一下。

" [ai] [ges] [ðæts] [ɔːl] . "
" I guess that's all . "
" 我 猜测 那就是 全部 . "

“我想就这些了。”

" [raɪt] , " [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sed] , [ænd; ənd] [left] .
" Right , " the engineer said , and left .
" 正确的 , " 这 工程师 说 , 和 左边 .

“好的,”工程师说着，离开了。

- [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] .
Gelsen thought for a few moments .
- 想法 为了 一个 很少 时刻 .

盖尔森沉思了一会儿。

[ðeə(r)] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] - .
There couldn't be anything wrong with the watchbirds .
那里 不能 是 任何事物 错误的 和 这 - .

守望鸟肯定没问题。

" [send] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] , " [hiː; hi] [sed] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] .
" Send in the reports , " he said into the intercom .
" 发送 在 这 报告 , " 他 说 进入 这 对讲机 .

“把报告发上来,”他对着对讲机说道。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] - [sɔːrd] .
HIGH above the lighted buildings of the city , the watchbird soared .
高的 多于 这 照明 建筑物 的 这 城市 , 这 - 飙升 .

在城市灯火辉煌的楼宇之上，一只瞭望鸟翱翔天际。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [siː] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]
It was dark , but in the distance the watchbird could see another , and
它 曾是 黑暗的 , 但 在 这 距离 这 - 可以 看 其他 , 和
[ə'nʌðə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðæt] .
another beyond that .
其他 超过 那 .

天色已黑，但守望鸟在远处还能看到另一只鸟，再往前看还有一只。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪti] .
For this was a large city .
为了 这 曾是 一个 大的 城市 .

因为这是一座大城市。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['mɜːdə(r)] . . .
To prevent murder . . .
到 防止 谋杀 . . .

为了防止谋杀......

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
There was more to watch for now .
那里 曾是 更多的 到 手表 为了 现在 .

现在还有更多值得关注的事情。

[njuː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['netwɜːk] [ðæt] [kə'nektɪd] [ɔːl] - .
New information had crossed the invisible network that connected all watchbirds .
新的 信息 有 交叉 这 无形的 网络 那 连接 全部 - .

新信息通过连接所有守望者的无形网络传递开来。

[njuː] ['deɪtə] , [njuː] [weɪz] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪŋ] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] .
New data , new ways of detecting the violence of murder .
新的 数据 , 新的 方式 的 检测 这 暴力 的 谋杀 .

新数据，新的谋杀暴力检测方法。

[ðeə(r)] !
There !
那里 !

那里!

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] !
The edge of a sensation !
这 边缘 的 一个 感觉 !

感觉的边缘!

[tuː] - [dip] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Two watchbirds dipped simultaneously .
二 - 浸入 同时地 .

两只守望鸟同时俯冲下来。

[wʌn] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sent] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
One had received the scent a fraction of a second before the other .
一 有 已收到 这 香味 一个 分数 的 一个 第二 前 这 其他 .

其中一人比另一人早不到一秒钟闻到了气味。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ri'zjuːmd] ['mɒnɪtərɪŋ] .
He continued down while the other resumed monitoring .
他 持续 向下 尽管 这 其他 恢复 监测 .

他继续向下移动，而另一名队员则继续进行监测。

[kən'dɪʃn] [fɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] [huː] [kə'mɪt] ['mɜːdə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [saɪnz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [kən'dɪʃn] [θriː] .
Condition four , there are some living organisms who commit murder without the signs mentioned in condition three .
状况 四 , 那里 是 一些 活的 生物 WHO 犯罪 谋杀 没有 这 标志 提及 在 状况 三 .

第四种情况是，有些生物体在没有第三种情况所提到的迹象的情况下犯下谋杀罪。

[θruː] [hɪz; ɪz] [njuː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] - [njuː] [baɪ] [ɪkˌstræpə'leɪʃn] [ðæt] [ðɪs] ['ɔːgənɪzəm] [wɒz; wəz] [bent] [ɒn] ['mɜːdə(r)] ,
Through his new information , the watchbird knew by extrapolation that this organism was bent on murder ,
通过 他的 新的 信息 , 这 - 知道 经过 外推法 那 这 生物 曾是 弯曲 在 谋杀 ,

根据新获得的信息，这只守望鸟推断出这个生物一心想要杀人。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ˈkemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [smelz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæbsənt] .

even though the characteristic chemical and electrical smells were absent .

甚至 尽管 这 特征 化学 和 电气 气味 是 缺席的 .

虽然没有特有的化学气味和电器气味。

[ðə; ði] - , [ɔːl] [ˈsensɪz] [əˈkjuːt] , [kləʊzd] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɔːɡənɪzəm] .

The watchbird , all senses acute , closed in on the organism .

这 - , 全部 感官 急性 , 关闭 在 在 这 生物 .

警戒鸟五官敏锐，迅速逼近目标。

[hiː; hi] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] , [ænd; ənd] [daɪvd] .

He found what he wanted , and dived .

他 成立 什么 他 通缉 , 和 潜水 .

他找到了自己想要的东西，然后潜了下去。

[ˈrɒdʒə(r)] [ˈɡriːkəʊ; ˈɡrekəʊ] [liːnd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] , [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pˈɒkɪts] .

Roger Greco leaned against a building , his hands in his pockets .

罗杰 格雷科 倾斜 反对 一个 建筑 , 他的 双手 在 他的 口袋 .

罗杰·格雷科倚靠在一栋建筑物上，双手插在口袋里。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kuːl] [bʌt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] . - .

In his left hand was the cool butt of a . 45 .

在 他的 左边 手 曾是 这 凉爽的 屁股 的 一个 . - .

他左手拿着一把冰凉的.45口径手枪枪托。

[ˈɡriːkəʊ; ˈɡrekəʊ] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] .

Greco waited patiently .

格雷科 等待 耐心 .

格雷科耐心地等待着。

[hiː; hi] [ˈwʌznt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] , [dʒʌst] [rɪˈlæksɪŋ] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] ,

He wasn't thinking of anything in particular , just relaxing against a building ,

他 不是 思维 的 任何事物 在 特别的 , 只是 放松 反对 一个 建筑 ,

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] .

waiting for a man .

等待 为了 一个 男人 .

他当时并没有想什么特别的事情，只是靠在建筑物上放松地坐着，等着一个男人。

[ˈɡriːkəʊ; ˈɡrekəʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] .

Greco didn't know why the man was to be killed .

格雷科 没有 知道 为什么 这 男人 曾是 到 是 被杀 .

格雷科不知道这个人为什么要被杀。

[hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [keə(r)] .

He didn't care .

他 没有 关心 .

他不在乎。

[ˈɡrekoʊz] [læk] [ɒv; əv] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈvæljuː] .

Greco's lack of curiosity was part of his value .

格雷科的 缺少 的 好奇心 曾是 部分 的 他的 价值 .

格雷科缺乏好奇心，这反而成了他的价值所在。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [pɑːt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [skɪl] .

The other part was his skill .

这 其他 部分 曾是 他的 技能 .

另一部分则是他的技术。

[wʌn] [ˈbʊlɪt] , [ˈniːtli] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] .

One bullet , neatly placed in the head of a man he didn't know .

一 子弹 , 整齐地 放置 在 这 头 的 一个 男人 他 没有 知道 .

一颗子弹，精准地射入了一个素不相识的人的头部。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [ɪk'saɪt] [hɪm][ɔː(r)] ['sɪkən] [hɪm] .
It didn't excite him or sicken him .
它 没有 激发 他 或者 令人作呕 他 .

这既没有让他感到兴奋，也没有让他感到恶心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɒb] , [dʒʌst] [laɪk] ['eniθɪŋ] [els] .
It was a job , just like anything else .
它 曾是 一个 工作 , 只是 喜欢 任何事物 别的 .

那只是一份工作，和其他工作没什么两样。

[juː; jʊ] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] .
You killed a man .
你 被杀 一个 男人 .

你杀了一个人。

[səʊ] ?
So ?
所以 ?

所以？

[æz; əz]['grekoʊz]['vɪktɪm] [stept] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , ['griːkəʊ; 'grekəʊ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] . - [aʊt]
As Greco's victim stepped out of a building , Greco lifted the . 45 out
作为 格雷科的 受害者 步 出去 的 一个 建筑 , 格雷科 抬起 这 . - 出去
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
of his pocket .
的 他的 口袋 .

当格雷科的受害者走出建筑物时，格雷科从口袋里掏出了.45口径的手枪。

[hiː; hi] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd] [breɪst] [ðə; ði] [gʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He released the safety and braced the gun with his right hand .
他 发布 这 安全 和 支撑 这 枪 和 他的 正确的 手 .

他打开保险，用右手扶住枪。

[hiː; hi] [stɪl] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [eɪm] . . .
He still wasn't thinking of anything as he took aim . . .
他 仍然 不是 思维 的 任何事物 作为 他 采取 目的 . . .

他瞄准时脑子里一片空白……

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nɒkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
And was knocked off his feet .
和 曾是 敲门 离开 他的 脚 .

他被击倒在地。

['griːkəʊ; 'grekəʊ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] .
Greco thought he had been shot .
格雷科 想法 他 有 到过 射击 .

格雷科以为自己中枪了。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ʌp] [ə'gen] , [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['saɪtɪd] ['fɑːgɪli] [ɒn][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] .
He struggled up again , looked around , and sighted foggily on his victim .
他 挣扎 向上 再次 , 看起来 大约 , 和 目击者 朦胧地 在 他的 受害者 .

他挣扎着站起身，环顾四周，模糊地看到了他的受害者。

[ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] .
Again he was knocked down .
再次 他 曾是 敲门 向下 .

他又一次被击倒了。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [biːd] .
This time he lay on the ground , trying to draw a bead .
这 时间 他 躺 在 这 地面 , 尝试 到 画 一个 珠子 .

这一次，他躺在地上，试图拉出一颗珠子。

[hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)]['griːkəʊ; 'grekəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɑːftsmən] .

He never thought of stopping , for Greco was a craftsman .

他 绝不 想法 的 停止 , 为了 格雷科 曾是 一个 工匠 .

他从未想过要停下来，因为格雷科是一位工匠。

[wɪð] [ðə; ði][nekst] [bləʊ] , ['evriθɪŋ] [went] [blæk] .

With the next blow , everything went black .

和 这 下一个 吹 , 一切 去 黑色的 .

又一次重击之后，眼前一片漆黑。

['pɜːmənəntli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] - ['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] ['vaɪələns] — [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [kɒst] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːdərə(r)] .

Permanently , because the watchbird's duty was to protect the object of violence — at whatever cost to the murderer .

永久的 , 因为 这 - 责任 曾是 到 保护 这 目的 的 暴力 — 在 任何 成本 到 这 凶手 .

永久地，因为守望鸟的职责是保护暴力对象——无论凶手付出多大的代价。

[ðə; ði]['vɪktɪm] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɑː(r)] .

The victim walked to his car .

这 受害者 步行 到 他的 车 .

受害者走向他的车。

[hiː; hi]['hædnt] ['nəʊtɪst] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

He hadn't noticed anything unusual .

他 之前没有 注意到 任何事物 异常 .

他没有注意到任何异常情况。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn]['saɪləns] .

Everything had happened in silence .

一切 有 发生 在 沉默 .

一切都在无声中发生。

- [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [gʊd] .

GELSEN was feeling pretty good .

- 曾是 感觉 漂亮的 好的 .

盖尔森感觉还不错。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [biːn] ['ɒpəreɪtɪŋ] ['pɜːfɪktli] .

The watchbirds had been operating perfectly .

这 - 有 到过 操作 完美 .

守望鸟一直运转良好。

[kraɪmz] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɪn][hɑːf] , [ænd; ənd] [kʌt] [ə'gen] .

Crimes of violence had been cut in half , and cut again .

犯罪 的 暴力 有 到过 切 在 一半 , 和 切 再次 .

暴力犯罪率先减半，然后又进一步下降。

[dɑːk] ['æliz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [maʊðz] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

Dark alleys were no longer mouths of horror .

黑暗的 小巷 是 不 更长 嘴 的 恐怖 .

黑暗的小巷不再是恐怖的深渊。

[p'ɑːks][ænd; ənd] [playgrounds] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['pleɪsɪz][tuː; tə] [ʃʌn] ['ɑːftə(r)] [dʌsk] .

Parks and playgrounds were not places to shun after dusk .

公园 和 游乐场 是 不是 地方 到 回避 后 黄昏 .

公园和游乐场并非黄昏后应该避开的地方。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['rɔbəri] .

Of course , there were still robberies .

的 课程 , 那里 是 仍然 抢劫 .

当然，抢劫案仍然时有发生。

['peti] ['θiːvəri] ['flauriʃ] , [ænd; ənd] [ɪm'bez(ə)lmənt] , ['lɑːsəni] , ['fɔːdʒəri] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
Petty thievery flourished , and embezzlement , larceny , forgery and a hundred
小气 盗窃 繁荣 , 和 挪用公款 , 盗窃罪 , 伪造 和 一个 百
['ʌðə(r)] [kraɪmz] .
other crimes .
其他 犯罪 .

小偷小摸盛行，贪污、盗窃、伪造等上百种犯罪也层出不穷。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʌznt] [səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
But that wasn't so important .
但 那 不是 所以 重要的 .

但这并不重要。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [rɪ'geɪn] [lɒst] ['mʌni] — ['nevə(r)] [ə; eɪ] [lɒst] [laɪf] .
You could regain lost money — never a lost life .
你 可以 恢复 丢失的 钱 — 绝不 一个 丢失的 生活 .

你可以挽回失去的金钱，但永远无法挽回失去的生命。

\- [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - .
Gelsen was ready to admit that he had been wrong about the watchbirds .
\- 曾是 准备好 到 承认 那 他 有 到过 错误的 关于 这 - .

盖尔森准备承认他对守望鸟的看法是错误的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ðæt] ['hjuːmənz] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
They were doing a job that humans had been unable to accomplish .
他们 是 正在做 一个 工作 那 人类 有 到过 无法 到 完成 .

他们做着人类一直未能完成的工作。

[ðə; ði] [fɜːst] [hɪnt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [keɪm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
The first hint of something wrong came that morning .
这 第一的 暗示 的 某物 错误的 来了 那 早晨 .

那天早上，就出现了第一丝不对劲的迹象。

['mækɪnˌtaɪə] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
Macintyre came into his office .
麦金泰尔 来了 进入 他的 办公室 .

麦金泰尔走进了他的办公室。

[hiː; hi] [stʊd] ['saɪləntli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - [desk] , ['lʊkɪŋ] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
He stood silently in front of Gelsen's desk , looking annoyed and a little
他 站立 默默 在 正面 的 - 桌子 , 寻找 恼怒 和 一个 小的
[ɪm'bærəst] .
embarrassed .
尴尬的 .

他默默地站在盖尔森的办公桌前，看起来既恼火又有点尴尬。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [mæk] ?
" What's the matter , Mac ?
" 是什么 这 事情 , 苹果 ?

麦克，你怎么了？

" - [ɑːskt] .
" Gelsen asked .
" - 问 .

盖尔森问道。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ə; eɪ] ['slɔːtəhaʊs] [mæn] .
" One of the watchbirds went to work on a slaughterhouse man .
" 一 的 这 - 去 到 工作 在 一个 屠宰场 男人 .

“其中一只看门鸟去屠宰场工作了。”

[nɒkt] [hɪm] [aʊt] .
Knocked him out .
敲门 他 出去 .

把他打晕了。

" - [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" Gelsen thought about it for a moment .
" - 想法 关于 它 为了 一个 片刻 .

盖尔森思考了一会儿。

[jes] , [ðə; ði] - [wʊd] [duː; də] [ðæt] .
Yes , the watchbirds would do that .
是的 , 这 - 会 做 那 .

是的，守望鸟会这样做。

[wɪð] [ðeə(r)] [njuː] ['lɜːnɪŋ] ['sɜːkɪts] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [dɪ'faɪnd] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz] ['mɜːdə(r)] .
With their new learning circuits , they had probably defined the killing of animals as murder .
和 他们的 新的 学习 电路 , 他们 有 大概 定义 这 杀 的 动物 作为 谋杀 .

凭借他们新的学习机制，他们可能已经将杀害动物定义为谋杀。

" [tel] [ðə; ði] ['pækəz] [tuː; tə] ['mekənaɪz] [ðeə(r)] ['slɔːtərɪŋ] , " - [sed] .
" Tell the packers to mechanize their slaughtering , " Gelsen said .
" 告诉 这 包装工 到 机械化 他们的 屠宰 , " - 说 .

“告诉肉类加工商要实现屠宰机械化，”盖尔森说。

" [ai] ['nevə(r)] [laɪkt] [ðæt] ['bɪznəs] [maɪ'self] . "
" I never liked that business myself . "
" 我 绝不 喜欢 那 商业 我 . "

“我本人从来都不喜欢那个行业。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['mækɪnˌtaɪə] [sed] .
" All right , " Macintyre said .
" 全部 正确的 , " 麦金泰尔 说 .

“好的，”麦金泰尔说道。

[hiː; hi] [pɜːst] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ðen] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [left] .
He pursed his lips , then shrugged his shoulders and left .
他 撅紧 他的 嘴唇 , 然后 耸了耸肩 他的 肩膀 和 左边 .

他抿了抿嘴，然后耸了耸肩，离开了。

- [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [desk] , ['θɪŋkɪŋ] .
Gelsen stood beside his desk , thinking .
- 站立 旁 他的 桌子 , 思维 .

盖尔森站在办公桌旁，陷入沉思。

['kʊd(ə)nt] [ðə; ði] - [ˌdɪfə'renʃieɪt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [prə'feʃn] ?
Couldn't the watchbirds differentiate between a murderer and a man engaged in a legitimate profession ?
不能 这 - 区分 之间 一个 凶手 和 一个 男人 已订婚的 在 一个 合法的 职业 ?

守望鸟难道不能区分杀人犯和从事正当职业的人吗?

[nəʊ] , ['evɪdəntli] [nɒt] .
No , evidently not .
不 , 显然 不是 .

不，显然不是。

[tuː; tə][ðem; ðəm] , ['mɜːdə(r)][wɒz; wəz]['mɜːdə(r)] .
To them , murder was murder .
到 他们 , 谋杀 曾是 谋杀 .

在他们看来，谋杀就是谋杀。

[nəʊ] [ɪk'sepʃnz] .
No exceptions .
不 例外情况 .

没有例外。

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

他皱起了眉头。

[ðæt] [mait] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['aɪənɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːkɪts] .
That might take a little ironing out in the circuits .
那 可能 拿 一个 小的 熨烫 出去 在 这 电路 .

可能需要稍微调试一下电路。

[bʌt; bət][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] ['heɪstɪli] .
But not too much , he decided hastily .
但 不是 也 很多 , 他 决定 草草 .

但他很快决定，不能太多。

[dʒʌst] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] .
Just make them a little more discriminating .
只是 制作 他们 一个 小的 更多的 歧视性的 .

让他们更有鉴别力一些。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] ['berid] [hɪm'self][ɪn] ['peɪpəwɜːk] ,
He sat down again and buried himself in paperwork ,
他 卫星 向下 再次 和 埋葬 他自己 在 文书工作 ,

他再次坐下，埋头处理文件。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][fɪə(r)] .
trying to avoid the edge of an old fear .
尝试 到 避免 这 边缘 的 一个 老的 害怕 .

试图避开旧日恐惧的边缘。

[ðeɪ] [stræpt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektrəʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][leg] .
THEY strapped the prisoner into the chair and fitted the electrode to his leg .
他们 绑带 这 囚犯 进入 这 椅子 和 适配 这 电极 到 他的 腿 .

他们把囚犯绑在椅子上，把电极绑在他的腿上。

" [əʊ] , [əʊ] , " [hiː; hi] [məʊn] , ['əʊnli][hɑːf] - ['kɒnʃəs] [naʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .
" Oh , oh , " he moaned , only half - conscious now of what they were doing .
" 哦 , 哦 , " 他 呻吟 , 仅有的 一半 - 有意识的 现在 的 什么 他们 是 正在做 .

“哦，哦，”他呻吟着，现在只半梦半醒地意识到他们在做什么。

[ðeɪ] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['helmɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeɪvd] [hed] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði][lɑːst][stræps] .
They fitted the helmet over his shaved head and tightened the last straps .
他们 适配 这 头盔 超过 他的 剃光 头 和 收紧 这 最后的 肩带 .

他们把头盔戴在他剃光的头上，然后系紧了最后的几根带子。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [məʊn] ['sɒftli] .
He continued to moan softly .
他 持续 到 呻吟 轻轻 .

他继续轻轻呻吟。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] - [swept] [ɪn] .
And then the watchbird swept in .
和 然后 这 - 扫荡 在 .

然后，守望鸟飞了过来。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] , [nəʊ][wʌn] [njuː] .
How he had come , no one knew .
如何 他 有 来 , 不 一 知道 .

没有人知道他是怎么来的。

['prizənz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [wɪð] ['meni] [lɒkt] [dɔːz] , [bʌt; bət][ðə; ði] - [wɒz; wəz][ðeə(r)] —
Prisons are large and strong , with many locked doors , but the watchbird was there —
监狱 是 大的 和 强的 , 和 许多 已锁定 门 , 但 这 - 曾是 那里 —

监狱规模庞大、坚固，有很多锁着的门，但守卫的鸟儿依然在那里——

[tuː; tə] [stɒp] [ə; eɪ]['mɜːdə(r)] .
To stop a murder .
到 停止 一个 谋杀 .

阻止一起谋杀案。

" [get] [ðæt] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !
" Get that thing out of here !
" 得到 那 事物 出去 的 这里 !

“把那东西弄出去！”

" [ðə; ði] ['wɔːdn] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɪtʃ] .
" the warden shouted , and reached for the switch .
" 这 典狱长 喊叫 , 和 达到 为了 这 转变 .

狱长大喊一声，伸手去拿开关。

[ðə; ði] - [nɒkt] [hɪm] [daʊn] .
The watchbird knocked him down .
这 - 敲门 他 向下 .

守望鸟把他撞倒了。

" [stɒp] [ðæt] !
" Stop that !
" 停止 那 !

“住手！”

" [ə; eɪ] [gɑːd] [skriːmd] , [ænd; ənd] [græbd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɪtʃ] [hɪm'self] .
" a guard screamed , and grabbed for the switch himself .
" 一个 警卫 尖叫 , 和 抓住 为了 这 转变 他自己 .

“一名守卫尖叫一声，自己伸手去够开关。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒkt] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɔːdn] .
He was knocked to the floor beside the warden .
他 曾是 敲门 到 这 地面 旁 这 典狱长 .

他被击倒在典狱长旁边的地上。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt]['mɜːdə(r)] , [juː; jʊ]['ɪdiət] !
" This isn't murder , you idiot !
" 这 不是 谋杀 , 你 笨蛋 !

“这不是谋杀，你这个白痴！”

" [ə'nʌðə(r)] [gɑːd] [sed] .
" another guard said .
" 其他 警卫 说 .

另一名警卫说道。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] , ['wiːlɪŋ] ['met(ə)l] [bɜːd] .
He drew his gun to shoot down the glittering , wheeling metal bird .
他 画 他的 枪 到 射击 向下 这 闪闪发光 , 惠灵 金属 鸟 .

他拔出枪，准备击落那只闪闪发光、旋转的金属鸟。

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] , [ðə; ði] - [smæʃt] [hɪm] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
Anticipating , the watchbird smashed him back against the wall .
预期 , 这 - 粉碎 他 后退 反对 这 墙 .

守望鸟早有预判，将他猛地撞回墙上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
There was silence in the room .
那里 曾是 沉默 在 这 房间 .

房间里一片寂静。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['helmɪt] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['gɪg(ə)l] .
After a while , the man in the helmet started to giggle .
后 一个 尽管 , 这 男人 在 这 头盔 开始 到 傻笑 .

过了一会儿，戴头盔的男人开始咯咯地笑了起来。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] .
Then he stopped .
然后 他 停止 .

然后他停了下来。

[ðə; ði] - [stʊd] [ɒn] [gɑːd] , ['flʌtərɪŋ] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] —
The watchbird stood on guard , fluttering in mid - air —
这 - 站立 在 警卫 , 飘动 在 中 - 空气 —

守望鸟在半空中盘旋，警惕地站着——

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [nəʊ] ['mɜːdə(r)] [wɒz; wəz] [dʌn] .
Making sure no murder was done .
制作 当然 不 谋杀 曾是 完毕 .

确保没有发生谋杀案。

[njuː] ['deɪtə] [flæʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] - ['netwɜːk] .
New data flashed along the watchbird network .
新的 数据 闪光灯 沿着 这 - 网络 .

新数据通过监测网络不断涌现。

[ʌn'mɒnɪtəd] , [ˌɪndɪ'pendənt] , [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] - [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['æktɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Unmonitored , independent , the thousands of watchbirds received and acted upon it .
未受监控 , 独立的 , 这 数千 的 - 已收到 和 行动 之上 它 .

数千只观察鸟在没有监控、独立运作的情况下接收到了信息并采取了行动。

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] , ['mæŋglɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] .
The breaking , mangling or otherwise stopping the functions of a living organism by a living organism .
这 打破 , 扭曲 或者 否则 停止 这 函数 的 一个 活的 生物 经过 一个 活的 生物 .

生物体对其他生物体进行破坏、损毁或以其他方式使其功能停止的行为。

[njuː] [ækts] [tuː; tə] [stɒp] .
New acts to stop .
新的 行为 到 停止 .

需要制止的新行为。

" [dæm] [juː; jʊ] , [gɪt]['gəʊɪŋ] !
" Damn you , git going !
" 该死 你 , git 去 !

"你这该死的，快点！"

" ['fɑːmə(r)] - ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ə'gen] .
" Farmer Ollister shouted , and raised his whip again .
" 农民 - 喊叫 , 和 提高 他的 鞭 再次 .

奥利斯特农夫大喊一声，再次举起了鞭子。

[ðə; ði] [hɔːs] [bɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] ['rætld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [æz; əz][hiː; hi] [edʒd] ['saɪdweɪz] .
The horse balked , and the wagon rattled and shook as he edged sideways .
这 马 犹豫不决 , 和 这 车皮 摇晃 和 摇晃 作为 他 边缘 侧身 .

马匹突然停了下来，马车也跟着摇晃颠簸，向一侧挪动。

" [juː; jʊ] ['laʊzi] [hʌŋk] [ɒv; əv] - , [gɪt]['gəʊɪŋ] !
" You lousy hunk of pigmeal , git going !
" 你 糟糕 帅哥 的 - , git 去 !

"你这坨猪粉，滚开！"

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [jeld] [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [wɪp] [ə'gen] .
" the farmer yelled and he raised the whip again .
" 这 农民 大喊 和 他 提高 这 鞭 再次 .

农夫大喊一声，又举起了鞭子。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [fel] .
It never fell .
它 绝不 跌倒 .

它从未倒塌。

[æn; ən] [ə'lɜːt] - , ['sensɪŋ] ['vaɪələns] , [hæd; həd] [nɒkt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] .
An alert watchbird , sensing violence , had knocked him out of his seat .
一个 警报 - , 传感 暴力 , 有 敲门 他 出去 的 他的 座位 .

一只警觉的守望鸟察觉到暴力事件，把他从座位上打了下来。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] ?
A living organism ?
一个 活的 生物 ?

生物体?

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] ?
What is a living organism ?
什么 是 一个 活的 生物 ?

什么是生物?

[ðə; ði] - [ɪk'stendɪd] [ðeə(r)] ['defɪnɪʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)][fækts] .
The watchbirds extended their definitions as they became aware of more facts .
这 - 扩展 他们的 定义 作为 他们 成为 意识到的 的 更多的 事实 .

随着观察者们了解到更多事实，他们对事物的定义也随之扩展。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [geɪv] [ðem; ðəm][mɔː(r)] [wɜːk] .
And , of course , this gave them more work .
和 , 的 课程 , 这 给予 他们 更多的 工作 .

当然，这也给他们带来了更多的工作。

[ðə; ði][dɪə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst]['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
The deer was just visible at the edge of the woods .
这 鹿 曾是 只是 可见的 在 这 边缘 的 这 树林 .

鹿的身影隐约出现在树林边缘。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [tʊk] ['keəf(ə)l][eɪm] .

The hunter raised his rifle , and took careful aim .

这 猎人 提高 他的 步枪 , 和 采取 小心 目的 .

猎人举起步枪，仔细瞄准。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [ʃuːt] .

He didn't have time to shoot .

他 没有 有 时间 到 射击 .

他没时间开枪。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd] , - [mɔp] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

WITH his free hand , Gelsen mopped perspiration from his face .

和 他的 自由的 手 , - 拖把 汗 从 他的 脸 .

盖尔森用空着的那只手擦了擦脸上的汗。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['ɪntuː][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

" All right , " he said into the telephone .

" 全部 正确的 , " 他 说 进入 这 电话 .

"好的，"他对着电话说。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] [vɪˌtjuːpə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] ,

He listened to the stream of vituperation from the other end ,

他 听着 到 这 溪流 的 谩骂 从 这 其他 结尾 ,

他听着从另一端传来的连珠炮般的谩骂声。

[ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] ['dʒentli][ɪn][ɪts]['kreɪd(ə)l] .

then placed the receiver gently in its cradle .

然后 放置 这 接收者 轻轻地 在 它是 摇篮 .

然后轻轻地将接收器放回底座上。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn] ?

" What was that one ?

" 什么 曾是 那 一 ?

"那是什么来着？"

" ['mækɪnˌtaɪə] [ɑːskt] .

" Macintyre asked .

" 麦金泰尔 问 .

麦金泰尔问道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌn'ʃeɪvn] , [taɪ] [luːs] , [ʃɜːt] [ˌʌn'bʌtnd] .

He was unshaven , tie loose , shirt unbuttoned .

他 曾是 未刮胡子 , 领带 松动的 , 衬衫 解开纽扣 .

他胡子拉碴，领带松松垮垮，衬衫扣子也没扣。

" [ə'nʌðə(r)] ['fɪʃəmən] , " - [sed] .

" Another fisherman , " Gelsen said .

" 其他 渔夫 , " - 说 .

"又一个渔民，"盖尔森说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] - [woʊnt][let][hɪm] [fɪʃ] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪz] ['stɑːvɪŋ] .

" It seems the watchbirds won't let him fish even though his family is starving .

" 它 似乎 这 - 惯于 让 他 鱼 甚至 尽管 他的 家庭 是 饥饿 .

"尽管他的家人正在挨饿，但守望者们似乎不让他去捕鱼。"

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [nəʊ] . "

What are we going to do about it , he wants to know . "

什么 是 我们 去 到 做 关于 它 , 他 想要 到 知道 . "

他想知道："我们该怎么办？"

" [haʊ] ['meni] ['hʌndrəd] [ɪz] [ðæt] ? "

" How many hundred is that ? "

" 如何 许多 百 是 那 ? "

"那是多少百？"

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai] ['hævnt] ['əʊpənd][ðə; ði][meɪl] . "
I haven't opened the mail . "
我 还没有 打开 这 邮件 . "

我还没打开邮件。

" [wel] , [ai] ['fɪgəd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " ['mækɪnˌtaɪə] [sed] ['gluːmɪli] ,
" Well , I figured out where the trouble is , " Macintyre said gloomily ,
" 出色地 , 我 想 出去 在哪里 这 麻烦 是 , " 麦金泰尔 说 阴郁地 ,

“嗯，我弄清楚问题出在哪里了,”麦金泰尔沮丧地说。

[wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [nəʊz] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [bluː] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːθ] — ['ɑːftə(r)]
with the air of a man who knows just how he blew up the Earth — after
和 这 空气 的 一个 男人 WHO 知道 只是 如何 他 吹 向上 这 地球 — 后
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
it was too late .
它 曾是 也 晚的 .

他的语气就像一个知道自己是如何炸毁地球的人——尽管为时已晚。

" [lets] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" Let's hear it . "
" 我们来吧 听到 它 . "

“说说看。”

" ['evribɒdi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [ɔːl]['mɜːdə(r)] [stɒpt] .
" Everybody took it for granted that we wanted all murder stopped .
" 大家 采取 它 为了 的确 那 我们 通缉 全部 谋杀 停止 .

“大家都理所当然地认为我们希望制止一切谋杀。”

[wiː; wi] ['fɪgəd] [ðə; ði] - [wʊd] [θɪŋk] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] .
We figured the watchbirds would think as we do .
我们 想 这 - 会 思考 作为 我们 做 .

我们觉得守望鸟的想法会和我们一样。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['kwɒlɪfaɪd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] . "
We ought to have qualified the conditions . "
我们 应该 到 有 合格的 这 状况 . "

我们本应该对这些条件加以限定。

" [aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə] , " - [sed] ,
" I've got an idea , " Gelsen said ,
" 我已经 得到 一个 主意 , " - 说 ,

“我有个主意,”盖尔森说。

" [ðæt] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [waɪ] [ænd; ənd] [wɒt] ['mɜːdə(r)][ɪz] ,
" that we'd have to know just why and what murder is ,
" 那 我们会 有 到 知道 只是 为什么 和 什么 谋杀 是 ,

“我们必须知道谋杀究竟是什么，以及为什么会发生谋杀。”

[bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd]['kwɒlɪfaɪ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['prɒpəli] .
before we could qualify the conditions properly .
前 我们 可以 资格 这 状况 适当地 .

在我们能够正确界定条件之前。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [njuː] [ðæt] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [niːd] [ðə; ði] - . "
And if we knew that , we wouldn't need the watchbirds . "
和 如果 我们 知道 那 , 我们 不会 需要 这 - . "

如果我们知道这一点，我们就不需要守望鸟了。

" [əʊ] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Oh , I don't know about that .
" 哦 , 我 不 知道 关于 那 .

"哦，我对此并不了解。"

[ðeɪ] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [lʊk] [laɪk]['mɜːdə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
They just have to be told that some things which look like murder are not
他们 只是 有 到 是 讲述 那 一些 事物 哪个 看 喜欢 谋杀 是 不是
['mɜːdə(r)] . "
murder . "
谋杀 . "

他们只需要被告知，有些看起来像谋杀的事情并非谋杀。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [stɒp] ['fɪʃəmən] ?
" But why should they stop fisherman ?
" 但 为什么 应该 他们 停止 渔夫 ?

但他们为什么要阻止渔民呢?

" - [ɑːskt] .
" Gelsen asked .
" - 问 .

盖尔森问道。

" [waɪ] ['ʃudnt] [ðeɪ] ?
" Why shouldn't they ?
" 为什么 不应该 他们 ?

他们为什么不应该这样做呢?

[fɪʃ] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] .
Fish and animals are living organisms .
鱼 和 动物 是 活的 生物 .

鱼类和动物都是生物体。

[wiː; wi][dʒʌst][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪz]['mɜːdə(r)] .
We just don't think that killing them is murder .
我们 只是 不 思考 那 杀 他们 是 谋杀 .

我们只是不认为杀死他们就是谋杀。

" [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ræŋ] .
" The telephone rang .
" 这 电话 响铃 .

电话响了。

- [glɛə] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʌntʃt] [ðə; ði] ['ɪntəkɒm] .
Gelsen glared at it and punched the intercom .
- 怒目而视 在 它 和 拳击 这 对讲机 .

盖尔森怒视着它，一拳打在了对讲机上。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)][kɔːlz] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] . "
" I told you no more calls , no matter what . "
" 我 讲述 你 不 更多的 呼叫 , 不 事情 什么 . "

"我告诉过你，无论如何都不许再打电话。"

" [ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] , " [hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] [sed] .
" This is from Washington , " his secretary said .
" 这 是 从 华盛顿 , " 他的 秘书 说 .

"这是华盛顿方面发来的,"他的秘书说。

" [ai] [θɔːt] [jʊd] — "
" I thought you'd — "
" 我 想法 你会 — "

"我以为你会——"

" ['sɒri] .
" Sorry .
" 对不起 .

"对不起。

" - [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
" Gelsen picked up the telephone .
" - 挑选 向上 这 电话 .

盖尔森拿起电话。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [mes] . . .
Certainly is a mess . . .
当然 是 一个 混乱 . . .

真是乱成一团……

[hæv; həv] [ðeɪ] ?
Have they ?
有 他们 ?

真的吗?

[ɔːl] [raɪt] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] .
All right , I certainly will .
全部 正确的 , 我 当然 将要 .

好的，我一定会的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

守望鸟(Watchbird)

第2/2页

" [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
" He put down the telephone .
" 他 放 向下 这 电话 .

他放下了电话。

" [ʃɔːt] [ænd; ənd] [swiːt] , " [hiː; hi] [təʊld] ['mækɪnˌtaɪə] .
" Short and sweet , " he told Macintyre .
" 短的 和 甜的 , " 他 讲述 麦金泰尔 .

“简洁明了,”他告诉麦金泰尔。

" [wɪr] [tuː; tə] [ʃʌt] [daʊn] ['temprərəli] . "
" We're to shut down temporarily . "
" 是 到 关闭 向下 暂时地 . "

“我们将暂时关闭。”

" [ðæt] [woʊnt] [biː; bi] [səʊ] ['iːzi] , " ['mækɪnˌtaɪə] [sed] .
" That won't be so easy , " Macintyre said .
" 那 惯于 是 所以 简单的 , " 麦金泰尔 说 .

“那可没那么容易,”麦金泰尔说。

" [ðə; ði] - ['ɒpəreɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['eni] ['sentrəl] [kən'trəʊl] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" The watchbirds operate independent of any central control , you know .
" 这 - 操作 独立的 的 任何 中央 控制 , 你 知道 .

你知道，这些守望鸟的运作是独立于任何中央控制的。

[ðeɪ] [kʌm] [bæk] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'peə(r)] ['tʃekʌp] .
They come back once a week for a repair checkup .
他们 来 后退 一次 一个 星期 为了 一个 维修 清理 .

他们每周回来进行一次维修检查。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðen] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] . "
We'll have to turn them off then , one by one . "
出色地 有 到 转动 他们 离开 然后 , 一 经过 一 . "

那我们只能一个一个地把它们关掉了。

" [wel] , [lets] [get] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , let's get to it .
" 出色地 , 我们来吧 得到 到 它 .

“好了，我们开始吧。”

[mən'rəʊ] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [hæz; həz] [ʃʌt] [daʊn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɝdz] . "
Monroe over on the Coast has shut down about a quarter of his birds . "
门罗 超过 在 这 海岸 有 关闭 向下 关于 一个 四分之一 的 他的 鸟类 . "

沿海地区的门罗已经关闭了大约四分之一的养鸟场。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [dəup] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪŋ] ['sɜːkɪt] , " ['mækɪnˌtaɪə] [sed] .
" I think I can dope out a restricting circuit , " Macintyre said .
" 我 思考 我 能 太棒了 出去 一个 限制 电路 , " 麦金泰尔 说 .

“我觉得我可以破解一个限制电路,”麦金泰尔说。

" [faɪn] , " - [rɪ'plaɪd] ['bɪtəli] .
" Fine , " Gelsen replied bitterly .
" 美好的 , " - 回复 苦涩地 .

“好吧,”盖尔森苦涩地回答道。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [ˈhæpi] .
" You make me very happy .
" 你 制作 我 非常 快乐的 .

你让我非常开心。

" [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɜːnɪŋ] [ˈræpɪdli] , [ɪkˈspændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈædɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] .
" THE watchbirds were learning rapidly , expanding and adding to their knowledge .
" 这 - 是 学习 快速 , 扩展 和 添加 到 他们的 知识 .

"守望鸟们学习速度很快，不断扩展和增加它们的知识。"

[ˈluːsli] [dɪˈfaɪnd] [æbˈstrækʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈstendɪd] , [ˈæktɪd] [əˈpɒn] [ænd; ənd] [ˌɑːr ˈiː] - [ɪkˈstendɪd] .
Loosely defined abstractions were extended , acted upon and re - extended .
松散地 定义 抽象 是 扩展 , 行动 之上 和 关于 - 扩展 .

定义较为宽泛的抽象概念被扩展、应用和再次扩展。

[tuː; tə] [stɒp] [ˈmɜːdə(r)] . . .
To stop murder . . .
到 停止 谋杀 . . .

为了制止谋杀......

[ˈmet(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈlektrɑːnz] [ˈriːz(ə)n] [wel] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈfæʃ(ə)n] .
Metal and electrons reason well , but not in a human fashion .
金属 和 电子 原因 出色地 , 但 不是 在 一个 人类 时尚 .

金属和电子能够进行理性思考，但方式与人类不同。

[ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɔːɡənɪzəm] ?
A living organism ?
一个 活的 生物 ?

生物体?

[ˈeni] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɔːɡənɪzəm] !
Any living organism !
任何 活的 生物 !

任何生物!

[ðə; ði] - [set] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ɔːl] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] .
The watchbirds set themselves the task of protecting all living things .
这 - 放 他们自己 这 任务 的 保护 全部 活的 事物 .

守望鸟肩负着保护所有生物的使命。

[ðə; ði] [flaɪ] [bʌzd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [ˈlaɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈteɪb(ə)l] [tɒp] , [ˈpɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,
The fly buzzed around the room , lighting on a table top , pausing a moment ,
这 飞 嗡嗡作响 大约 这 房间 , 灯光 在 一个 桌子 顶部 , 暂停 一个 片刻 ,

苍蝇在房间里嗡嗡盘旋，落在一张桌子上，停顿了一会儿。

[ðen] [dɑːtɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] .
then darting to a window sill .
然后 飞镖 到 一个 窗户 窗台 .

然后迅速跑到窗台上。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [stɔːkt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [rəʊld] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
The old man stalked it , a rolled newspaper in his hand .
这 老的 男人 跟踪 它 , 一个 滚动 报纸 在 他的 手 .

老人手里拿着一份卷起的报纸，悄悄地跟在它后面。

[ˈmɜːdərə(r)] !
Murderer !
凶手 !

凶手!

[ðə; ði] - [swept] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði][flaɪ][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv][taɪm] .
The watchbirds swept down and saved the fly in the nick of time .
这 - 扫荡 向下 和 已保存 这 飞 在 这 缺口 的 时间 .

守望鸟俯冲下来，及时救下了这只苍蝇。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [raɪðd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .
The old man writhed on the floor a minute and then was silent .
这 老的 男人 扭动 在 这 地面 一个 分钟 和 然后 曾是 沉默的 .

老人在地上扭动了一会儿，然后就安静了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n]['əʊnli][ə; eɪ][maɪld] [ʃɒk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪ'nʌf]
He had been given only a mild shock , but it had been enough
他 有 到过 给定 仅有的 一个 温和的 震惊 , 但 它 有 到过 足够的
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fl'ʌtəɹi] ,
for his fluttery ,
为了 他的 颤抖的 ,

他只受到了轻微的电击，但这足以让他心神不宁。

['kræŋki] [hɑːt] .
cranky heart .
暴躁的 心 .

烦躁的心。

[hɪz; ɪz]['vɪktɪm][hæd; həd] [biːn] [seɪvd] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] .
His victim had been saved , though , and this was the important thing .
他的 受害者 有 到过 已保存 , 尽管 , 和 这 曾是 这 重要的 事物 .

不过，他的受害者得救了，这才是最重要的。

[seɪv] [ðə; ði]['vɪktɪm][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'gresə(r)] [hɪz; ɪz][dʒʌst] [dɪ'zɜːts] .
Save the victim and give the aggressor his just desserts .
节省 这 受害者 和 给 这 侵略者 他的 只是 甜点 .

救出受害者，并让施暴者受到应有的惩罚。

- [di'mɑːnd, -'mænd]['æŋgrəli] , " [waɪ] [ɑːrnt] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [tɜːnd] [ɒf] ?
GELSEN demanded angrily , " Why aren't they being turned off ?
- 要求 愤怒地 , " 为什么 不是 他们 存在 转向 离开 ?

盖尔森愤怒地质问道：“为什么不把它们关掉？”

" [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [kən'trəʊl][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['dʒestʃə] .
" The assistant control engineer gestured .
" 这 助手 控制 工程师 做手势 .

助理控制工程师做了个手势。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'peə(r)] [ruːm] [leɪ] [ðə; ði]['siːniə(r)][kən'trəʊl][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
In a corner of the repair room lay the senior control engineer .
在 一个 角落 的 这 维修 房间 躺 这 高级的 控制 工程师 .

维修室的一个角落里躺着高级控制工程师。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] .
He was just regaining consciousness .
他 曾是 只是 恢复 意识 .

他刚刚恢复意识。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɒf] , " [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sed] .
" He tried to turn one of them off , " the assistant engineer said .
" 他 尝试 到 转动 一 的 他们 离开 , " 这 助手 工程师 说 .

“他试图关掉其中一个，”助理工程师说。

[bəuθ][hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['nɒtɪd] [tə'geðə(r)] .
Both his hands were knotted together .
两个都 他的 双手 是 打结的 一起 .

他的双手紧紧地握在一起。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] ['efət] [nɒt][tuː; tə] [ʃeɪk] .
He was making a visible effort not to shake .
他 曾是 制作 一个 可见的 努力 不是 到 摇 .

他明显在努力控制自己的身体不颤抖。

" [ðæts] [rɪ'dɪkjələs] .
" That's ridiculous .
" 那就是 荒谬的 .

“这太荒谬了。”

[ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [sens] [ɒv; əv][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] . "
They haven't got any sense of self - preservation . "
他们 还没有 得到 任何 感觉 的 自己 - 保存 . "

他们根本没有自我保护意识。

" [ðen] [tɜːn] [ðem; ðəm] [ɒf] [jɔː'self] .
" Then turn them off yourself .
" 然后 转动 他们 离开 你自己 .

“那就自己把它们关掉。”

[bɪ'saɪdz] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] ['eni] [mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] .
Besides , I don't think any more are going to come .
除了 , 我 不 思考 任何 更多的 是 去 到 来 .

此外，我认为不会再有更多人来了。

" [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] ?
" What could have happened ?
" 什么 可以 有 发生 ?

究竟发生了什么?

- [bɪ'gæn][tuː; tə] [piːs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .
Gelsen began to piece it together .
- 开始 到 片 它 一起 .

盖尔森开始把事情拼凑起来。

[ðə; ði] - [stɪl] ['hædnt] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] .
The watchbirds still hadn't decided on the limits of a living organism .
这 - 仍然 之前没有 决定 在 这 限制 的 一个 活的 生物 .

守望者们仍然没有确定生物体的界限。

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][mən'rəʊ][plɑːnt] ,
When some of them were turned off in the Monroe plant ,
什么时候 一些 的 他们 是 转向 离开 在 这 门罗 植物 ,

当其中一些设备在门罗工厂被关闭时，

[ðə; ði] [rest] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kɒrəleɪtɪd] [ðə; ði]['deɪtə] .
the rest must have correlated the data .
这 休息 必须 有 相关 这 数据 .

其余的人肯定对数据进行了关联分析。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] , [æz; əz] [wel] .
So they had been forced to assume that they were living organisms , as well .
所以 他们 有 到过 强制 到 认为 那 他们 是 活的 生物 , 作为 出色地 .

因此，他们也被迫假定自己是生物体。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)][təʊld][ðem; ðəm] ['ʌðəwaɪz] .
No one had ever told them otherwise .
不 一 有 曾经 讲述 他们 否则 .

从来没有人告诉过他们别的什么。

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] ['kærid] [ɒn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] .

Certainly they carried on most of the functions of living organisms .

当然 他们 携带 在 最多 的 这 函数 的 活的 生物 .

它们确实具备了生物体的大部分功能。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] [fɪəz] [hɪt][hɪm] .

Then the old fears hit him .

然后 这 老的 恐惧 打 他 .

然后，旧日的恐惧再次袭来。

- ['trembld] [ænd; ənd] ['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'peə(r)] [ruːm] .

Gelsen trembled and hurried out of the repair room .

- 颤抖 和 慌忙 出去 的 这 维修 房间 .

盖尔森浑身颤抖，匆匆跑出了修理室。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd]['mækɪnˌtaɪə][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

He wanted to find Macintyre in a hurry .

他 通缉 到 寻找 麦金泰尔 在 一个 匆忙 .

他想尽快找到麦金泰尔。

[ðə; ði] [nɜːs] ['hændɪd][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ðə; ði] [spʌndʒ] .

THE nurse handed the surgeon the sponge .

这 护士 递交 这 外科医生 这 海绵 .

护士把海绵递给了外科医生。

" ['skælpəl] .

" Scalpel .

" 解剖刀 .

“解剖刀。

" [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

" She placed it in his hand .

" 她 放置 它 在 他的 手 .

她把它放在他手里。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːst][ɪn'sɪʒ(ə)n] .

He started to make the first incision .

他 开始 到 制作 这 第一的 切口 .

他开始切开第一刀。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] .

And then he was aware of a disturbance .

和 然后 他 曾是 意识到的 的 一个 干扰 .

然后他察觉到有异动发生。

" [huː] [let] [ðæt] [θɪŋ] [ɪn] ? "

" Who let that thing in ? "

" WHO 让 那 事物 在 ? "

“谁放那东西进来的？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [ðə; ði] [nɜːs] [sed] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['mʌfld] [baɪ][ðə; ði][mɑːsk] .

" I don't know , " the nurse said , her voice muffled by the mask .

" 我 不 知道 , " 这 护士 说 , 她 嗓音 闷音 经过 这 面具 .

“我不知道，”护士说道，她的声音被口罩闷住了。

" [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

" Get it out of here .

" 得到 它 出去 的 这里 .

“把它弄出去。”

" [ðə; ði] [nɜːs] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [æt; ət] [ðə; ði] [braɪt] [wɪŋd] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌtə] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

" The nurse waved her arms at the bright winged thing , but it fluttered over her head .

" 这 护士 挥手 她 武器 在 这 明亮的 有翅膀的 事物 , 但 它 飘动 超过 她 头 .

护士对着那只闪闪发光的带翅膀的东西挥舞着手臂，但它却在她头顶上方扑腾着翅膀飞走了。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [prə'siːdid] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'sɪʒ(ə)n] — [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] .

The surgeon proceeded with the incision — as long as he was able .

这 外科医生 继续 和 这 切口 — 作为 长的 作为 他 曾是 有能力的 .

只要身体允许，外科医生就继续进行切口手术。

[ðə; ði] - [drəʊv] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [stʊd] [gɑːd] .

The watchbird drove him away and stood guard .

这 - 驾驶 他 离开 和 站立 警卫 .

守望鸟把他赶走了，然后继续站岗放哨。

" ['telɪfəʊn] [ðə; ði] - ['kʌmpəni] !

" Telephone the watchbird company !

" 电话 这 - 公司 !

“打电话给瞭望鸟公司！”

" [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ['ɔːdəd] .

" the surgeon ordered .

" 这 外科医生 订购 .

外科医生下令道。

" [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɒf] .

" Get them to turn the thing off .

" 得到 他们 到 转动 这 事物 离开 .

让他们把东西关掉。

" [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪŋ] ['vaɪələns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] .

" The watchbird was preventing violence to a living organism .

" 这 - 曾是 预防 暴力 到 一个 活的 生物 .

“这只守望鸟阻止了对活物的暴力行为。”

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [stʊd] [baɪ] ['helpləsli] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] [daɪd] .

The surgeon stood by helplessly while his patient died .

这 外科医生 站立 经过 无助地 尽管 他的 病人 死亡 .

外科医生只能眼睁睁地看着病人死去，却无能为力。

['flʌtərɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['netwɜːk] [ɒv; əv] ['haɪweɪz] , [ðə; ði] - [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

FLUTTERING high above the network of highways , the watchbird watched and waited .

飘动 高的 多于 这 网络 的 高速公路 , 这 - 观看 和 等待 .

在高速公路网上空高高盘旋，这只守望鸟观察着，等待着。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['kɒnstəntli] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] [rest] [ɔː(r)] [rɪ'peə(r)] .

It had been constantly working for weeks now , without rest or repair .

它 有 到过 不断地 在职的 为了 周 现在 , 没有 休息 或者 维修 .

它已经连续运转好几周了，没有休息也没有维修。

[rest] [ænd; ənd] [rɪ'peə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] - ['kʊd(ə)nt] [ə'laʊ] [ɪt'self] — [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] — [tuː; tə] [biː; bi] ['məːdə] .

Rest and repair were impossible , because the watchbird couldn't allow itself — a living organism — to be murdered .

休息 和 维修 是 不可能的 , 因为 这 - 不能 允许 本身 — 一个 活的 生物 — 到 是 被谋杀 .

休息和修复是不可能的，因为守望鸟不能让自己——一个活生生的有机体——被谋杀。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['hæpənd] [wen] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] .
And that was what happened when watchbirds returned to the factory .
和 那 曾是 什么 发生 什么时候 - 返回 到 这 工厂 .

这就是守望鸟返回工厂后发生的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪlt] - [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm] ['pɪəriəd] .
There was a built - in order to return , after the lapse of a certain time period .
那里 曾是 一个 建造 - 在 命令 到 返回 , 后 这 失效 的 一个 肯定 时间 时期 .

系统内置了返回机制，在经过一定时间后即可返回。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [hæd; həd][ə; eɪ][strɒŋgə(r)]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'beɪ] — [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][laɪf] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɪts] [əʊn] .
But the watchbird had a stronger order to obey — preservation of life , including its own .
但 这 - 有 一个 更强 命令 到 服从 — 保存 的 生活 , 包括 它是 自己的 .

但是，这只守望鸟还有更重要的命令要执行——保护生命，包括它自己的生命。

[ðə; ði] ['defɪnɪʃənz] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['ɪnfɪnətli] [ɪk'stendɪd] [naʊ] , [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] .
The definitions of murder were almost infinitely extended now , impossible to cope with .
这 定义 的 谋杀 是 几乎 无限地 扩展 现在 , 不可能的 到 应付 和 .

如今谋杀的定义几乎无限扩大，令人难以应对。

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['dɪd(ə)nt][kən'sɪdə(r)] [ðæt] .
But the watchbird didn't consider that .
但 这 - 没有 考虑 那 .

但守望鸟并没有考虑到这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ɪts]['stɪmjəlaɪ] , [wen'evə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [sɔːs] .
It responded to its stimuli , whenever they came and whatever their source .
它 回应 到 它是 刺激 , 每当 他们 来了 和 任何 他们的 来源 .

它对刺激做出反应，无论刺激何时到来，无论刺激来自何方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm][ɪn][ɪts] ['meməri] [faɪlz] .
There was a new definition of living organism in its memory files .
那里 曾是 一个 新的 定义 的 活的 生物 在 它是 记忆 文件 .

它的内存文件中有一个关于生物体的新定义。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dɪ'skʌvəri] [ðæt] - [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] .
It had come as a result of the watchbird discovery that watchbirds were living organisms .
它 有 来 作为 一个 结果 的 这 - 发现 那 - 是 活的 生物 .

这是由于人们发现守望鸟是活的生物体而得出的结论。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪ'nɔːməs] [ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz] .
And it had enormous ramifications .
和 它 有 巨大的 后果 .

这件事产生了巨大的影响。

[ðə; ði]['stɪmjəlaɪ] [keɪm] !
The stimuli came !
这 刺激 来了 !

刺激来了！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði][bɜːd] [wiːld] [ænd; ənd] [bæŋkt] , ['drɒpɪŋ]
For the hundredth time that day , the bird wheeled and banked , dropping
为了 这 百分之一 时间 那 天 ， 这 鸟 带轮子的 和 银行 ， 下降
['swɪftli] [daʊn] [tuː; tə] [stɒp] ['mɜːdə(r)] .
swiftly down to stop murder .
迅速地 向下 到 停止 谋杀 .

这只鸟当天第一百次盘旋倾斜，迅速俯冲下来阻止谋杀。

['dʒæksən] [jɔːn] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz][kɑː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
Jackson yawned and pulled his car to a shoulder of the road .
杰克逊 打哈欠 和 拉 他的 车 到 一个 肩膀 的 这 路 .

杰克逊打了个哈欠，把车停在了路肩上。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [dɒt][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
He didn't notice the glittering dot in the sky .
他 没有 注意 这 闪闪发光 点 在 这 天空 .

他没有注意到天空中闪闪发光的小点。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] .
There was no reason for him to .
那里 曾是 不 原因 为了 他 到 .

他没有理由那样做。

['dʒæksən] ['wʌznt] ['kɔntempleitɪŋ] ['mɜːdə(r)] , [baɪ] ['eni] ['hjuːmən][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
Jackson wasn't contemplating murder , by any human definition .
杰克逊 不是 沉思 谋杀 ， 经过 任何 人类 定义 .

从任何人类定义上来说，杰克逊都没有想过要杀人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [spɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] , [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .
This was a good spot for a nap , he decided .
这 曾是 一个 好的 点 为了 一个 午睡 ， 他 决定 .

他心想，这里是个午睡的好地方。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['draɪvɪŋ][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [streɪt] ['aʊəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]
He had been driving for seven straight hours and his eyes were
他 有 到过 驾驶 为了 七 直的 小时 和 他的 眼睛 是
['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [fɒg] .
starting to fog .
开始 到 多雾路段 .

他已经连续开了七个小时的车，眼睛开始变得模糊了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][tuː; tə][tɜːn] [ɒf] [ðə; ði][ɪg'nɪʃ(ə)n] [kiː] —
He reached out to turn off the ignition key —
他 达到 出去 到 转动 离开 这 点火 钥匙 —

他伸手去关掉点火钥匙——

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nɒkt] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .
And was knocked back against the side of the car .
和 曾是 敲门 后退 反对 这 边 的 这 车 .

然后被撞到车侧。

" [wɒt] [ɪn] ['hɛlz] [rɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn'dɪgnəntli] .
" What in hell's wrong with you ? " he asked indignantly .
" 什么 在 地狱的 错误的 和 你 ？ " 他 问 愤慨地 .

“你到底怎么了？”他愤愤不平地问道。

" [ɔːl][ai][wɒnt][tuː; tə][duː; də][ɪz] — " [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiː] [ə'gen] ,
" All I want to do is — " He reached for the key again ,
" 全部 我 想 到 做 是 — " 他 达到 为了 这 钥匙 再次 ，

“我只想——”他再次伸手去拿钥匙，

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [smæk] [bæk] .
and again he was smacked back .
和 再次 他 曾是 猛击 后退 .

他又一次被打了回去。

['dʒæksən] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] .
Jackson knew better than to try a third time .
杰克逊 知道 更好的 比 到 尝试 一个 第三 时间 .

杰克逊很清楚，他不应该尝试第三次。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] -
He had been listening to the radio and he knew what the watchbirds
他 有 到过 聆听 到 这 收音机 和 他 知道 什么 这 -
[dɪd][tuː; tə] ['stʌbən] ['vaɪəleɪtə(r)] .
did to stubborn violators .
做过 到 固执的 违规者 .

他一直在听广播，他知道守望鸟会对顽固的违规者做什么。

" [juː; jʊ] [mə'kænɪkl] [dʒɜːk] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['met(ə)l][bɜːd] .
" You mechanical jerk , " he said to the waiting metal bird .
" 你 机械的 混蛋 , " 他 说 到 这 等待 金属 鸟 .

“你这个机械笨蛋,”他对着等待着的金属鸟说道。

" [ə; eɪ][kɑːrz] [nɒt] [ə'laɪv] .
" A car's not alive .
" 一个 汽车的 不是 活 .

“汽车不是生命体。”

[aɪm] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm not trying to kill it .
我是 不是 尝试 到 杀 它 .

我不是想杀死它。

" [bʌt; bət][ðə; ði] - ['əʊnli] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['stɒpɪŋ] [æn; ən]
" But the watchbird only knew that a certain operation resulted in stopping an
" 但 这 - 仅有的 知道 那 一个 肯定 手术 结果 在 停止 一个
['ɔːgənɪzəm] .
organism .
生物 .

“但守望鸟只知道某种操作会导致某种生物停止。”

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃənɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] .
The car was certainly a functioning organism .
这 车 曾是 当然 一个 功能 生物 .

这辆车无疑是一个能够正常运转的有机体。

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv]['met(ə)l] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] - ?
Wasn't it of metal , as were the watchbirds ?
不是 它 的 金属 , 作为 是 这 - ?

它不是金属做的吗？就像那些守望鸟一样？

['dɪd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [rʌn] ?
Didn't it run ?
没有 它 跑步 ?

它没运行吗?

['mækɪnˌtaɪə] [sed] , " [wɪ'ðaʊt] [rɪ'peəz] [ðel] [rʌn] [daʊn] .
MACINTYRE said , " Without repairs they'll run down .
麦金泰尔 说 , " 没有 维修 他们会 跑步 向下 .

麦金泰尔说：“如果不进行维修，它们就会破败不堪。”

" [hiː; hi] [ʃʌvd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃiːts] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] .
" He shoved a pile of specification sheets out of his way .
" 他 推搡 一个 桩 的 规格 纸张 出去 的 他的 方式 .

他一把推开挡在前面的一堆规格表。

" [haʊ] [suːn] ?
" How soon ?
" 如何 很快 ?

多久?

" - [ɑːskt] .
" Gelsen asked .
" - 问 .

盖尔森问道。

" [sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
" Six months to a year .
" 六 几个月 到 一个 年 .

六个月到一年。

[seɪ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , ['bɑːrɪŋ] ['æksɪdənts] . "
Say a year , barring accidents . "
说 一个 年 , 禁止 事故 . "

比如说一年，除非发生意外。

" [ə; eɪ] [jɪə(r)] , " - [sed] .
" A year , " Gelsen said .
" 一个 年 , " - 说 .

"一年,"盖尔森说。

" [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['evriθɪŋ] [ɪz] ['stɒpɪŋ] [ded] .
" In the meantime , everything is stopping dead .
" 在 这 与此同时 , 一切 是 停止 死的 .

"与此同时，一切都戛然而止。"

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ? "
Do you know the latest ? "
做 你 知道 这 最新的 ? "

你知道最新情况吗?

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

"什么? "

" [ðə; ði] - [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] .
" The watchbirds have decided that the Earth is a living organism .
" 这 - 有 决定 那 这 地球 是 一个 活的 生物 .

"守望鸟们已经认定地球是一个有生命的有机体。"

[ðeɪ] [woʊnt] [ə'laʊ] ['fɑːrmərz] [tuː; tə] [breɪk] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['plaʊɪŋ] .
They won't allow farmers to break ground for plowing .
他们 惯于 允许 农民 到 休息 地面 为了 耕作 .

他们不允许农民开工耕地。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] — ['ræbɪts] , ['biːt(ə)lz] , [flaɪz] , [wʊlvz] , [məs'kiːtəʊz] ,
And , of course , everything else is a living organism — rabbits , beetles , flies , wolves , mosquitoes ,
和 , 的 课程 , 一切 别的 是 一个 活的 生物 — 兔子 , 甲虫 , 苍蝇 , 狼 , 蚊子 ,

当然，其他所有生物都是活的有机体——兔子、甲虫、苍蝇、狼、蚊子等等。

['laɪənz] , ['krɔkədailz] , [krəʊz] , [ænd; ənd][smɔːlə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] [sʌtʃ] [æz; əz][bæk'tɪəriə] . "

lions , crocodiles , crows , and smaller forms of life such as bacteria . "

狮子 , 鳄鱼 , 乌鸦 , 和 较小的 表格 的 生活 这样的 作为 细菌 . "

狮子、鳄鱼、乌鸦，以及细菌等更小的生物。

" [ai] [nəʊ] , " ['mækɪnˌtaɪə] [sed] .

" I know , " Macintyre said .

" 我 知道 , " 麦金泰尔 说 .

“我知道，”麦金泰尔说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðel] [weə(r)] [aʊt] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ɔː(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .

" And you tell me they'll wear out in six months or a year .

" 和 你 告诉 我 他们会 穿 出去 在 六 几个月 或者 一个 年 .

“你告诉我它们六个月或一年就会坏掉。”

[wɒt] ['hæpənz] [naʊ] ?

What happens now ?

什么 发生 现在 ?

接下来会发生什么？

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] ?

What are we going to eat in six months ?

什么 是 我们 去 到 吃 在 六 几个月 ?

六个月后我们吃什么？

" [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

" The engineer rubbed his chin .

" 这 工程师 摩擦 他的 下巴 .

工程师摸了摸下巴。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [kwɪk] [ænd; ənd][fɑːst] .

" We'll have to do something quick and fast .

" 出色地 有 到 做 某物 快的 和 快速地 .

我们必须迅速采取行动。

[ˌiːkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['bæləns] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə] [hel] . "

Ecological balance is gone to hell . "

生态 平衡 是 已消失 到 地狱 . "

生态平衡已经彻底崩溃了。

" [fɑːst]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [wɜːd] .

" Fast isn't the word .

" 快速地 不是 这 单词 .

“快”这个词不足以形容它。

[ˌɪnstən'teɪniəsli] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] .

Instantaneously would be better .

瞬间 会 是 更好的 .

立即进行会更好。

" - ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['θɜːti] - [fɪfθ] [ˌsɪgə'ret] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

" Gelsen lighted his thirty - fifth cigarette for the day .

" - 照明 他的 三十 - 第五 卷烟 为了 这 天 .

盖尔森点燃了他当天的第三十五支香烟。

" [æt; ət] [liːst] [ai][hæv; həv][ðə; ði]['bɪtə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , - [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] . -

" At least I have the bitter satisfaction of saying , ' I told you so . '

" 在 至少 我 有 这 苦的 满意 的 说 , - 我 讲述 你 所以 . -

“至少我还能带着一丝苦涩的满足感说：‘我早就告诉过你了。’”

[ɔːl'ðəʊ] [aɪm][dʒʌst][æz; əz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [w'ɜːʃɪpɪŋ] [fuːlz]
Although I'm just as responsible as the rest of the machine - worshipping fools
虽然 我是 只是 作为 负责任的 作为 这 休息 的 这 机器 - 崇拜 傻瓜
.
.
.

虽然我和其他那些崇拜机器的傻瓜一样负有责任。

" ['mækɪnˌtaɪə] ['wʌznt] ['lɪsənɪŋ] .
" Macintyre wasn't listening .
" 麦金泰尔 不是 聆听 .

麦金泰尔根本没在听。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] - .
He was thinking about watchbirds .
他 曾是 思维 关于 - .

他当时在想守望鸟的事。

" [laɪk] [ðə; ði] ['ræbɪt] [pleɪg] [ɪn] [ɒ'streɪliə] . "
" Like the rabbit plague in Australia . "
" 喜欢 这 兔子 瘟疫 在 澳大利亚 . "

“就像澳大利亚的兔灾一样。”

" [ðə; ði] [deθ] [reɪt] [ɪz] ['maʊntɪŋ] , " - [sed] .
" The death rate is mounting , " Gelsen said .
" 这 死亡 速度 是 安装 , " - 说 .

“死亡率正在上升，”盖尔森说。

" ['fæmɪn] .
" Famine .
" 饥荒 .

“饥荒。

[flʌdz] .
Floods .
洪水 .

洪水。

[kænt] [kʌt] [daʊn] [triːz] .
Can't cut down trees .
不能 切 向下 树木 .

不能砍伐树木。

['dɑːktərz][kænt] — [wɒt] [wɒz; wəz][ðæt][juː; jʊ][sed] [ə'baʊt] [ɒ'streɪliə] ? "
Doctors can't — what was that you said about Australia ? "
医生 不能 — 什么 曾是 那 你 说 关于 澳大利亚 ? "

医生们不能——你刚才说澳大利亚是怎么回事？

" [ðə; ði] ['ræbɪts] , " ['mækɪnˌtaɪə] [rɪ'piːtɪd] .
" The rabbits , " Macintyre repeated .
" 这 兔子 , " 麦金泰尔 重复 .

“兔子们，”麦金泰尔重复道。

" ['hɑːdli] ['eni] [left] [ɪn] [ɒ'streɪliə] [naʊ] . "
" Hardly any left in Australia now . "
" 几乎 任何 左边 在 澳大利亚 现在 . "

“现在澳大利亚几乎已经没有这种人了。”

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么？

[haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ? "
How was it done ? "
如何 曾是 它 完毕 ? "

是怎么做到的?

" [əʊ] , [faʊnd] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [dʒɜːm] [ðæt] [ə'tækt] ['əʊnli] ['ræbɪts] .
" Oh , found some kind of germ that attacked only rabbits .
" 哦 , 成立 一些 种类 的 细菌 那 遭到攻击 仅有的 兔子 .

“哦，发现了一种只攻击兔子的细菌。”

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɔpəgeitid] [baɪ] [məsk'iːtəʊz] — "
I think it was propagated by mosquitos — "
我 思考 它 曾是 传播 经过 蚊子 — "

我认为它是蚊子传播的——

" [wɜːk] [ɒn] [ðæt] , " - [sed] .
" Work on that , " Gelsen said .
" 工作 在 那 , " - 说 .

“那就去做吧,”盖尔森说。

" [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] .
" You might have something .
" 你 可能 有 某物 .

你或许有东西。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ɒn] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ,
I want you to get on the telephone ,
我 想 你 到 得到 在 这 电话 ,

我希望你接电话。

[ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['hʊkʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] .
ask for an emergency hookup with the engineers of the other companies .
问 为了 一个 紧急情况 挂钩 和 这 工程师 的 这 其他 公司 .

请求与其他公司的工程师进行紧急对接。

['hʌri] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Hurry it up .
匆忙 它 向上 .

快点。

[tə'geðə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dəup] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] . "
Together you may be able to dope out something . "
一起 你 可能 是 有能力的 到 太棒了 出去 某物 . "

你们俩或许能搞到点儿什么东西。

" [raɪt] , " ['mækɪnˌtaɪə] [sed] .
" Right , " Macintyre said .
" 正确的 , " 麦金泰尔 说 .

“没错,”麦金泰尔说道。

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [blæŋk] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
He grabbed a handful of blank paper and hurried to the telephone .
他 抓住 一个 少数 的 空白的 纸 和 慌忙 到 这 电话 .

他抓起一把白纸，匆匆走向电话。

" [wɒt] [dɪd] [ai] [tel] [juː; jʊ] ?
" WHAT did I tell you ?
" 什么 做过 我 告诉 你 ?

“我跟你说过什么？”

" ['ɒfɪsə(r)] - [sed] .
" Officer Celtrics said .
" 官 - 说 .

警官凯尔特里克说道。

[hiː; hi] [ɡrɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] .
He grinned at the captain .
他 咧嘴一笑 在 这 队长 .

他冲着船长咧嘴一笑。

" ['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [juː; jʊ] ['saɪəntɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [nʌts] ? "
" Didn't I tell you scientists were nuts ? "
" 没有 我 告诉 你 科学家 是 坚果 ? "

我不是早就告诉过你们科学家都是疯子吗?

" [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] , [dɪd][ai] ?
" I didn't say you were wrong , did I ?
" 我 没有 说 你 是 错误的 , 做过 我 ?

我没说你错了，对吧?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑːskt] .
" the captain asked .
" 这 队长 问 .

船长问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɜːrnt] [ʃʊə(r)] . "
" No , but you weren't sure . "
" 不 , 但 你 不是 当然 . "

“不，但你当时并不确定。”

" [wel] , [aɪm][ʃʊə(r)] [naʊ] .
" Well , I'm sure now .
" 出色地 , 我是 当然 现在 .

“嗯，我现在确定了。”

[jʊd] ['betə(r)] [ɡet] ['ɡəʊɪŋ] .
You'd better get going .
你会 更好的 得到 去 .

你最好赶紧走。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
There's plenty of work for you . "
有 很多 的 工作 为了 你 . "

你有很多工作要做。

" [ai] [nəʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

" - [druː] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][frɒm; frəm][ɪts]['həʊlstə(r)] , [tʃekt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
" Celtrics drew his revolver from its holster , checked it and put it back .
" - 画 他的 左轮手枪 从 它是 枪套 , 已检查 它 和 放 它 后退 .

凯尔特人从枪套里拔出左轮手枪，检查了一下，然后又放了回去。

" [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] , ['kæptɪn] ? "
" Are all the boys back , Captain ? "
" 是 全部 这 男孩们 后退 , 队长 ? "

“队长，队员们都回来了吗? ”

" [ɔːl] ?
" All ?
" 全部 ?

“全部?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [lɑːft] ['hjʊmərlɪsli] .
" the captain laughed humorlessly .
" 这 队长 笑了 不幽默地 .

船长毫无笑意地笑了笑。

" ['hɒmɪsaɪd] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] .
" Homicide has increased by fifty per cent .
" 杀人 有 增加 经过 五十 每 中心 .

“凶杀案增加了百分之五十。”

[ðeəz; ðəz][mɔː(r)]['mɜːdə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən][ðeəz; ðəz]['evə(r)] [biːn] . "
There's more murder now than there's ever been . "
有 更多的 谋杀 现在 比 有 曾经 到过 . "

现在的谋杀案比以往任何时候都多。

" [ʃʊə(r)] , " - [sed] .
" Sure , " Celtrics said .
" 当然 , " - 说 .

“当然可以，”凯尔特人队说道。

" [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['bɪzi] ['gaːdiŋ] [kɑːz] [ænd; ənd] ['slʌgɪŋ] ['spaɪdə(r)z] .
" The watchbirds are too busy guarding cars and slugging spiders .
" 这 - 是 也 忙碌的 守护 汽车 和 猛击 蜘蛛 .

“看门鸟们忙着看守汽车和捕杀蜘蛛呢。”

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ðen] [tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [ʃɒt] .
" He started toward the door , then turned for a parting shot .
" 他 开始 朝向 这 门 , 然后 转向 为了 一个 离别 射击 .

他朝门口走去，然后转身朝前方开了一枪。

" [teɪk] [maɪ] [wɜːd] , ['kæptɪn] .
" Take my word , Captain .
" 拿 我的 单词 , 队长 .

相信我，船长。

[mə'ʃiːnz] [ɑː(r); ə(r)]['stjuːpɪd] .
Machines are stupid .
机器 是 愚蠢的 .

机器很愚蠢。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [n'ɒdɪd] .
" The captain nodded .
" 这 队长 点头 .

船长点了点头。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] - , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] ['kaʊntləs] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['məːdə] — [ə; eɪ] ['həʊpləs] [tɑːsk] .
THOUSANDS of watchbirds , trying to stop countless millions of murders — a hopeless task .
数千 的 - , 尝试 到 停止 无数 百万 的 谋杀案 — 一个 绝望 任务 .

成千上万的守望者，试图阻止数以百万计的谋杀——这是一项徒劳的任务。

[bʌt; bət][ðə; ði] - ['dɪd(ə)nt] [həʊp] .
But the watchbirds didn't hope .
但 这 - 没有 希望 .

但守望鸟们并不抱希望。

[wɪ'ðaʊt] ['kɒnʃəsnəs] , [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] [nəʊ] [sens] [ɒv; əv] [ə'kʌmplɪʃmənt] , [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['feɪljə(r)] .
Without consciousness , they experienced no sense of accomplishment , no fear of failure .
没有 意识 , 他们 经验丰富的 不 感觉 的 成就 , 不 害怕 的 失败 .

没有意识，他们就没有成就感，也没有失败的恐惧。

['peɪʃntli] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [dʒɒbz] , [əu'bei] [iːtʃ] ['stɪmjələs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
Patiently they went about their jobs , obeying each stimulus as it came .
耐心 他们 去 关于 他们的 工作 , 服从 每个 刺激 作为 它 来了 .

他们耐心地做着自己的工作，服从每一个出现的指令。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['evriweə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [biː; bi] .
They couldn't be everywhere at the same time , but it wasn't necessary to be .
他们 不能 是 到处 在 这 相同的 时间 , 但 它 不是 必要的 到 是 .

他们不可能同时出现在所有地方，但也没必要这样做。

['piːp(ə)l] ['lɜːnɪd] ['kwɪkli] [wɒt] [ðə; ði] - ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ænd; ənd] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
People learned quickly what the watchbirds didn't like and refrained from doing it .
人们 学习 迅速地 什么 这 - 没有 喜欢 和 克制 从 正在做 它 .

人们很快就明白了守望鸟不喜欢什么，并避免去做这些事。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] ['wʌznt] [seɪf] .
It just wasn't safe .
它 只是 不是 安全的 .

这样做不安全。

[wɪð] [ðeə(r)] [haɪ] [spiːd] [ænd; ənd] ['suːpəfɑːst; 'sjuːpəfɑːst] ['sensɪz] , [ðə; ði] - [gɒt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .
With their high speed and superfast senses , the watchbirds got around quickly .
和 他们的 高的 速度 和 超快 感官 , 这 - 得到 大约 迅速地 .

凭借高速的飞行速度和超快的感官，这些守望鸟能够迅速移动。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ment] ['bɪznəs] .
And now they meant business .
和 现在 他们 意思是 商业 .

现在他们是认真的了。

[ɪn] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'rektɪvz] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] ,
In their original directives there had been a provision made for killing a murderer ,
在 他们的 原来的 指令 那里 有 到过 一个 条款 制成 为了 杀 一个 凶手 ,

他们最初的指令中已经规定了处死凶手的措施。

[ɪf] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [miːnz] [feɪld] .
if all other means failed .
如果 全部 其他 方法 失败的 .

如果其他所有方法都失败了。

[waɪ] [speə(r)] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] ?
Why spare a murderer ?
为什么 空闲的 一个 凶手 ?

为什么要放过一个杀人犯?

[ˌaɪ 'tiː] [ˌbæk'faɪəd] .
It backfired .
它 适得其反 .

结果适得其反。

[ðə; ði] - [ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['mɜːdə(r)] [ænd; ənd] [kraɪmz] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [hæd; həd]
The watchbirds extracted the fact that murder and crimes of violence had
这 - 提取 这 事实 那 谋杀 和 犯罪 的 暴力 有
[ɪn'kriːst] [ˌdʒiːə'metrɪkli] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
increased geometrically since they had begun operation .
增加 几何上 自从 他们 有 开始 手术 .

监视者们发现，自从他们开始行动以来，谋杀和暴力犯罪呈几何级数增长。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [njuː] ['defɪnɪʃənz] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] .
This was true , because their new definitions increased the possibilities of murder .
这 曾是 真的 , 因为 他们的 新的 定义 增加 这 可能性 的 谋杀 .

这是事实，因为他们的新定义增加了谋杀的可能性。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] - , [ðə; ði] [raɪz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['meθədz] [hæd; həd] [feɪld] .
But to the watchbirds , the rise showed that the first methods had failed .
但 到 这 - , 这 上升 显示 那 这 第一的 方法 有 失败的 .

但对于观察者来说，这种上升趋势表明，第一种方法已经失败了。

['sɪmp(ə)l] ['lɒdʒɪk] .
Simple logic .
简单的 逻辑 .

简单的逻辑。

[ɪf] [ə; eɪ] ['dʌznt] [wɜːk] , [traɪ] [biː] .
If A doesn't work , try B .
如果 一个 不 工作 , 尝试 B .

如果A行不通，那就试试B。

[ðə; ði] - [ʃɒkt] [tuː; tə] [kɪl] .
The watchbirds shocked to kill .
这 - 震惊 到 杀 .

守望鸟惊恐万分，誓要杀死它们。

['slɔːtəhaʊzɪz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [stɒpt] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðeə(r)] [penz] ,
Slaughterhouses in Chicago stopped and cattle starved to death in their pens ,
屠宰场 在 芝加哥 停止 和 牛 饥饿 到 死亡 在 他们的 钢笔 ,

芝加哥的屠宰场停工了，牛群在圈养中饿死。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['fɑːrmərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmɪd'west] ['kʊd(ə)nt] [kʌt] [heɪ] [ɔː(r)] ['hɑːvɪst] [greɪn] .
because farmers in the Midwest couldn't cut hay or harvest grain .
因为 农民 在 这 中西部 不能 切 干草 或者 收成 粮食 .

因为中西部地区的农民无法收割干草或收割谷物。

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] - [ðæt] [ɔːl] [laɪf] [dɪ'pendz] [ɒn] ['keəfəli] ['bælənst] ['mɜːdə] .
No one had told the watchbirds that all life depends on carefully balanced murders .
不 一 有 讲述 这 - 那 全部 生活 取决于 在 小心 均衡 谋杀案 .

没有人告诉守望者们，所有生命都依赖于精心平衡的谋杀。

[stɑː'veɪʃ(ə)n] ['dɪd(ə)nt] [kən'sɜːn] [ðə; ði] - , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] .
Starvation didn't concern the watchbirds , since it was an act of omission .
饥饿 没有 忧虑 这 - , 自从 它 曾是 一个 行为 的 省略 .

饥饿与守望鸟无关，因为饥饿是一种不作为。

[ðeə(r)] ['ɪntrəst] [leɪ] ['əʊnli] [ɪn] [ækts] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Their interest lay only in acts of commission .
他们的 兴趣 躺 仅有的 在 行为 的 委员会 .

他们的兴趣只在于实施犯罪行为。

['hʌntəz] [sæt] [həʊm] , ['gleərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [dɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] , ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

Hunters sat home , glaring at the silver dots in the sky , longing to shoot them down .

猎人 卫星 家 , 刺眼 在 这 银 点 在 这 天空 , 渴望 到 射击 他们 向下 .

猎人们坐在家中，盯着天空中的银色光点，渴望将它们击落。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [traɪ] .

But for the most part , they didn't try .

但 为了 这 最多 部分 , 他们 没有 尝试 .

但大多数情况下，他们并没有尝试。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [sens] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ɪn'tent] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

The watchbirds were quick to sense the murder intent and to punish it .

这 - 是 快的 到 感觉 这 谋杀 意图 和 到 惩治 它 .

守望者们很快察觉到了谋杀意图，并予以惩罚。

['fɪʃɪŋ] [bəʊts] [swʌŋ] ['aɪd(ə)l] [æt; ət] [ðeə(r)] ['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] [ɪn] [sæn; sɑːn] ['piːdrəʊ] [ænd; ənd] ['glɒstə(r)] .

Fishing boats swung idle at their moorings in San Pedro and Gloucester .

钓鱼 船 摇摆 闲置的 在 他们的 系泊 在 圣 佩德罗 和 格洛斯特 .

在圣佩德罗和格洛斯特，渔船静静地停泊在泊位上。

[fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] .

Fish were living organisms .

鱼 是 活的 生物 .

鱼是活的生物体。

['fɑːrmərz] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ænd; ənd] [spæt] [ænd; ənd] [daɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['hɑːvɪst] [ðə; ði] [krɒp] .

Farmers cursed and spat and died , trying to harvest the crop .

农民 被诅咒的 和 争吵 和 死亡 , 尝试 到 收成 这 庄稼 .

农民们咒骂、吐唾沫，甚至有人因此丧命，只为收割庄稼。

[greɪn] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ðʌs] ['wɜːði] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] .

Grain was alive and thus worthy of protection .

粮食 曾是 活 和 因此 值得 的 保护 .

谷物是有生命的，因此值得保护。

[pə'teɪtəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] - [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] .

Potatoes were as important to the watchbird as any other living organism .

土豆 是 作为 重要的 到 这 - 作为 任何 其他 活的 生物 .

土豆对守望鸟来说，和其他任何生物一样重要。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] —

The death of a blade of grass was equal to the assassination of a President —

这 死亡 的 一个 刀刃 的 草 曾是 平等的 到 这 暗杀 的 一个 总统 —

一根小草的死亡，就如同总统遇刺——

[tuː; tə] [ðə; ði] - .

To the watchbirds .

到 这 - .

致守望者。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['sɜːt(ə)n] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] .
And , of course , certain machines were living .
和 , 的 课程 , 肯定 机器 是 活的 .

当然，有些机器是有生命的。

[ðɪs] ['fɒləʊd] , [sɪns] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] .
This followed , since the watchbirds were machines and living .
这 随后 , 自从 这 - 是 机器 和 活的 .

这是必然的，因为守望鸟是机器，也是有生命的。

[gɒd] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [mæl'triːt] [jɔː(r); jə(r)] ['reɪdiəʊ] .
God help you if you maltreated your radio .
上帝 帮助 你 如果 你 虐待 你的 收音机 .

如果你虐待了收音机，上帝会惩罚你的。

['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ment] ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Turning it off meant killing it .
转弯 它 离开 意思是 杀 它 .

关闭它就等于杀死它。

['ɒbviəsli] — [ɪts] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['saɪlənst] , [ðə; ði] [red] [gləʊ] [ɒv; əv] [ɪts] [tjuːbz] ['feɪdɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [kəʊld] .
Obviously — its voice was silenced , the red glow of its tubes faded , it grew cold .
明显地 — 它是 嗓音 曾是 沉默 , 这 红色的 辉光 的 它是 管子 褪色 , 它 生长 寒冷的 .

显然——它的声音消失了，它管子的红色光芒也消失了，它变得冰冷了。

[ðə; ði] - [traɪd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðeə(r)] ['ʌðə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] .
The watchbirds tried to guard their other charges .
这 - 尝试 到 警卫 他们的 其他 收费 .

守望鸟们试图守护它们照看的其他动物。

[wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)] ['slɔːtəd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] ['ræbɪts] .
Wolves were slaughtered , trying to kill rabbits .
狼 是 屠杀 , 尝试 到 杀 兔子 .

狼群为了捕杀兔子而被屠杀。

['ræbɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektrəkjuːtɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['vedʒtəb(ə)lz] .
Rabbits were electrocuted , trying to eat vegetables .
兔子 是 触电 , 尝试 到 吃 蔬菜 .

兔子因试图吃蔬菜而触电身亡。

[k'riːpəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['stræŋ(ə)lɪŋ] [triːz] .
Creepers were burned out in the act of strangling trees .
爬行者 是 烧伤 出去 在 这 行为 的 勒死 树木 .

藤蔓植物在缠绕树木的过程中被烧毁。

[ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [wɒz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] , [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['aʊtreɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊz] .
A butterfly was executed , caught in the act of outraging a rose .
一个 蝴蝶 曾是 执行 , 捕捉 在 这 行为 的 令人愤慨 一个 玫瑰 .

一只蝴蝶被处决了，因为它正在玷污一朵玫瑰。

[ðɪs] [kən'trəʊl] [wɒz; wəz] [spæz'mɒdɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːnis] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
This control was spasmodic , because of the fewness of the watchbirds .
这 控制 曾是 痉挛性的 , 因为 的 这 稀少 的 这 - .

由于守望鸟数量稀少，这种控制措施时断时续。

[ə; eɪ] ['bɪljən] - ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [set] [baɪ]
A billion watchbirds couldn't have carried out the ambitious project set by
一个 十亿 - 不能 有 携带 出去 这 雄心勃勃 项目 放 经过
[ðə; ði] [θ'aʊzəndz] .
the thousands .
这 数千 .

即使有十亿只观鸟，也无法完成数千只观鸟设定的宏伟计划。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [fɔːs] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [bəʊlts] [ɒv; əv] [ɪ'ræʃən(ə)l]
The effect was of a murderous force , ten thousand bolts of irrational
这 影响 曾是 的 一个 杀人犯 力量 ， 十 千 螺栓 的 非理性
['laɪtnɪŋ] ['reɪdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
lightning raging around the country ,
闪电 愤怒 大约 这 国家 ，

其效果如同致命一击，成千上万道无序闪电肆虐全国。

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
striking a thousand times a day .
引人注目 一个 千 时代 一个 天 .

一天打击一千次。

['laɪtnɪŋ] [wɪtʃ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [muːvz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Lightning which anticipated your moves and punished your intentions .
闪电 哪个 预期 你的 移动 和 受到惩罚 你的 意图 .

闪电预判了你的行动，惩罚了你的意图。

" ['dʒentlmən] , [pliːz] , " [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [begd] .
" GENTLEMEN , please , " the government representative begged .
" 先生们 ， 请 ， " 这 政府 代表 乞求 .

“先生们，拜托了，”政府代表恳求道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] ['hʌri] .
" We must hurry .
" 我们 必须 匆忙 .

我们必须抓紧时间。

" [ðə; ði] ['sev(ə)n] [ˌmænju'fæktʃərəz] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] .
" The seven manufacturers stopped talking .
" 这 七 制造商 停止 说 .

七家制造商停止了谈判。

" [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ['fɔːməli] , " [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [mən'rəʊ] [sed] , " [ai] [wɒnt]
" Before we begin this meeting formally , " the president of Monroe said , " I want
" 前 我们 开始 这 会议 正式地 ， " 这 总统 的 门罗 说 ， " 我 想
[tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
to say something .
到 说 某物 .

“在我们正式开始这次会议之前，”门罗总统说，“我想说几句话。”

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [fiːl] [ɑː'selvz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
We do not feel ourselves responsible for this unhappy state of affairs .
我们 做 不是 感觉 我们自己 负责任的 为了 这 不开心 状态 的 事务 .

我们并不认为自己应该为这种不幸的局面负责。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ; [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst] [ək'sept] [ðə; ði]
It was a government project ; the government must accept the
它 曾是 一个 政府 项目 ； 这 政府 必须 接受 这
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [bəuθ] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [faɪ'nænʃ(ə)l] .
responsibility , both moral and financial .
责任 ， 两个都 道德 和 金融的 .

这是一个政府项目；政府必须承担相应的责任，包括道义上的责任和经济上的责任。

" - [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" Gelsen shrugged his shoulders .
" - 耸了耸肩 他的 肩膀 .

盖尔森耸了耸肩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [men] , [dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] ,
It was hard to believe that these men , just a few weeks ago ,
它 曾是 难的 到 相信 那 这些 男人 , 只是 一个 很少 周 前 ,

很难相信，就在几周前，这些人……

[hæd; həd] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .
had been willing to accept the glory of saving the world .
有 到过 愿意的 到 接受 这 荣耀 的 保存 这 世界 .

他原本愿意接受拯救世界的荣耀。

[naʊ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃrʌg] [ɒf] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wen] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [went] [ə'mɪs] .
Now they wanted to shrug off the responsibility when the salvation went amiss .
现在 他们 通缉 到 耸肩 离开 这 责任 什么时候 这 救恩 去 错误 .

现在，当救赎行动失败时，他们却想推卸责任。

" [aɪm] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ðæt] [niːd] [nɒt] [kən'sɜːn] [ˌjuː 'es] [naʊ] , " [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
" I'm positive that that need not concern us now , " the representative assured him .
" 我是 积极的 那 那 需要 不是 忧虑 我们 现在 , " 这 代表 保证 他 .

“我确信这目前无需我们担心，”这位代表向他保证道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] ['hʌri] .
" We must hurry .
" 我们 必须 匆忙 .

我们必须抓紧时间。

[juː; jʊ] [ˌendʒə'nɪr] [hæv; həv] [dʌn] [æn; ən] ['eksələnt] [dʒɒb] .
You engineers have done an excellent job .
你 工程师 有 完毕 一个 出色的 工作 .

各位工程师做得非常出色。

[ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
I am proud of the cooperation you have shown in this emergency .
我 是 自豪的 的 这 合作 你 有 所示 在 这 紧急情况 .

我为你们在这次紧急情况下展现出的合作精神感到自豪。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [em'paʊəd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnd] [plæn] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] . "
You are hereby empowered to put the outlined plan into action . "
你 是 特此 赋权 到 放 这 概述 计划 进入 行动 . "

你特此被授权将所列计划付诸实施。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " - [sed] .
" Wait a minute , " Gelsen said .
" 等待 一个 分钟 , " - 说 .

“等一下，”盖尔森说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] . "
" There is no time . "
" 那里 是 不 时间 . "

“没有时间。”

" [ðə; ði] [plænz] [nəʊ] [gʊd] . "
" The plan's no good . "
" 这 计划的 不 好的 . "

“这个计划不行。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [wɜːk] ? "

" Don't you think it will work ? "

" 不 你 思考 它 将要 工作 ? "

你不觉得这会奏效吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [wɜːk] .

" Of course it will work .

" 的 课程 它 将要 工作 .

“当然会奏效。”

[bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd][ðə; ði][kjʊə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪˈziːz] .

But I'm afraid the cure will be worse than the disease .

但 我是 害怕的 这 治愈 将要 是 更糟 比 这 疾病 .

但我担心治疗手段会比疾病本身更糟糕。

" [ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃərəz] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈθrɒt(ə)lɪŋ] - .

" The manufacturers looked as though they would have enjoyed throttling Gelsen .

" 这 制造商 看起来 作为 尽管 他们 会 有 享受 节流 - .

“制造商们看起来好像很乐意扼杀盖尔森的活力。”

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ˈhezɪteɪt] .

He didn't hesitate .

他 没有 犹豫 .

他没有丝毫犹豫。

" [ˈhævnt] [wiː; wi] [ˈlɜːnɪd] [jet] ?

" Haven't we learned yet ?

" 还没有 我们 学习 然而 ?

难道我们还没吸取教训吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

" he asked .

" 他 问 .

他问道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [kjʊə(r)][ˈhjuːmən] [ˈprɔːbləmz] [baɪ][ˌmekənaɪˈzeɪʃ(ə)n] ? "

" Don't you see that you can't cure human problems by mechanization ? "

" 不 你 看 那 你 不能 治愈 人类 问题 经过 机械化 ? "

难道你看不出来，机械化是解决不了人类问题的吗?

" [ˈmɪstə(r)] . - , " [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [mənˈrəʊ] [sed] , " [ai] [wʊd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈhɪərɪŋ] [juː; jʊ] [fəˈlɒsəfaɪz] ,

" Mr . Gelsen , " the president of Monroe said , " I would enjoy hearing you philosophize ,

" 先生 . - , " 这 总统 的 门罗 说 , " 我 会 享受 听力 你 哲学思考 ,

“盖尔森先生,”门罗大学校长说，“我很想听您畅谈哲学。”

[bʌt; bət] , [ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] .

but , unfortunately , people are being killed .

但 , 很遗憾 , 人们 是 存在 被杀 .

但是，不幸的是，有人因此丧命。

[krɒps] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈruːɪnd] .

Crops are being ruined .

农作物 是 存在 毁坏 .

庄稼正在被毁坏。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈfæmɪn] [ɪn][sʌm; səm] [ˈsekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɔːlˈredi] .

There is famine in some sections of the country already .

那里 是 饥荒 在 一些 部分 的 这 国家 已经 .

该国部分地区已经出现饥荒。

[ðə; ði] - [mʌst; məst][biː; bi] [stɒpt] [æt; ət][wʌns] ! "
The watchbirds must be stopped at once ! "
这 - 必须 是 停止 在 一次 ! "

必须立即制止这些守望鸟！

" ['mɜːdə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [stɒpt] , [tuː] .
" Murder must be stopped , too .
" 谋杀 必须 是 停止 , 也 .

“谋杀也必须制止。”

[ai][rɪ'membə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ə'griːɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] .
I remember all of us agreeing upon that .
我 记住 全部 的 我们 同意 之上 那 .

我记得我们当时都同意这一点。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] ! "
But this is not the way ! "
但 这 是 不是 这 方式 ! "

但这并非正确的方法！

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [sə'dʒest] ?
" What would you suggest ?
" 什么 会 你 建议 ?

你有什么建议？

" [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɑːskt] .
" the representative asked .
" 这 代表 问 .

这位代表问道。

- [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
GELSEN took a deep breath .
- 采取 一个 深的 气息 .

格尔森深吸了一口气。

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [seɪ] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] .
What he was about to say took all the courage he had .
什么 他 曾是 关于 到 说 采取 全部 这 勇气 他 有 .

他鼓起所有勇气才终于说出接下来要说的话。

" [let] [ðə; ði] - [rʌn] [daʊn] [baɪ] [ðəm'selvz] , " - [sə'dʒestid] .
" Let the watchbirds run down by themselves , " Gelsen suggested .
" 让 这 - 跑步 向下 经过 他们自己 , " - 建议 .

“让守望鸟自己跑下去吧，”盖尔森建议道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][nɪə(r)] - ['raɪət] .
There was a near - riot .
那里 曾是 一个 靠近 - 暴动 .

险些引发骚乱。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
The government representative broke it up .
这 政府 代表 打破 它 向上 .

政府代表制止了这场冲突。

" [lets] [teɪk] ['aʊə(r)]['les(ə)n] , " - [ɜːrdʒd] ,
" Let's take our lesson , " Gelsen urged ,
" 我们来吧 拿 我们的 课 , " - 敦促 ,

“让我们吸取教训吧，”盖尔森敦促道。

" [əd'mɪt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kjʊə(r)]['hjuːmən]['prɒːbləmz][baɪ] [mə'kænɪkl] [miːnz] .
" admit that we were wrong trying to cure human problems by mechanical means .
" 承认 那 我们 是 错误的 尝试 到 治愈 人类 问题 经过 机械的 方法 .

"承认我们试图用机械手段解决人类问题是错误的。"

[stɑːt] [ə'gen] .
Start again .
开始 再次 .

重新开始。

[juːz] [mə'ʃiːnz] , [jes] , [bʌt; bət][nɒt][æz; əz]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] . "
Use machines , yes , but not as judges and teachers and fathers . "
使用 机器 , 是的 , 但 不是 作为 法官 和 教师 和 父亲们 . "

可以使用机器，但不能让机器担任法官、教师和父亲的角色。

" [rɪ'dɪkjələs] , " [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [sed] ['kəʊldli] .
" Ridiculous , " the representative said coldly .
" 荒谬的 , " 这 代表 说 冷冷地 .

"荒谬至极，"那位代表冷冷地说。

" ['mɪstə(r)] . - , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'rɔːt] .
" Mr . Gelsen , you are overwrought .
" 先生 . - , 你 是 雕饰 .

"盖尔森先生，您反应过度了。"

[ai] [sə'dʒest] [juː; jʊ][kən'trəʊl] [jɔː'self] .
I suggest you control yourself .
我 建议 你 控制 你自己 .

我建议你控制一下自己。

" [hiː; hi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
" He cleared his throat .
" 他 已清除 他的 喉 .

他清了清嗓子。

" [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][plæn][juː; jʊ][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] .
" All of you are ordered by the President to carry out the plan you have submitted .
" 全部 的 你 是 订购 经过 这 总统 到 携带 出去 这 计划 你 有 提交 .

"总统命令你们所有人执行你们提交的计划。"

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət] - .
" He looked sharply at Gelsen .
" 他 看起来 尖锐地 在 - .

他锐利地看了盖尔森一眼。

" [nɒt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [wɪl] [biː; bi] ['triːz(ə)n] . "
" Not to do so will be treason . "
" 不是 到 做 所以 将要 是 叛国罪 . "

"不这样做就是叛国。"

" [aɪl] [kəʊ'ɒpəreɪt][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][maɪ] [ə'bɪləti] , " - [sed] .
" I'll cooperate to the best of my ability , " Gelsen said .
" 患病的 合作 到 这 最好的 的 我的 能力 , " - 说 .

"我会尽我所能地配合，"盖尔森说。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

“好的。

[ðəʊz] [ə'sembli] [laɪnz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['rəʊlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wiːk] .
Those assembly lines must be rolling within the week .
那些 集会 线条 必须 是 滚动 之内 这 星期 .

这些装配线必须在一周内投入运转。

" - [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ə'ləʊn] .
" Gelsen walked out of the room alone .
" - 步行 出去 的 这 房间 独自的 .

盖尔森独自走出了房间。

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'fjuːzd] [ə'gen] .
Now he was confused again .
现在 他 曾是 使困惑 再次 .

他现在又感到困惑了。

[hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [raɪt] [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] ['vɪʒənri] ?
Had he been right or was he just another visionary ?
有 他 到过 正确的 或者 曾是 他 只是 其他 有远见的 ?

他的预言是否正确？或者他只是另一个空想家？

['sɜːt(ə)nli] , [hiː; hi] ['hædnt] [ɪk'spleɪnd] [hɪm'self] [wɪð] [mʌtʃ] ['klærəti] .
Certainly , he hadn't explained himself with much clarity .
当然 , 他 之前没有 解释 他自己 和 很多 明晰 .

当然，他并没有把自己的事情解释清楚。

[dɪd] [hiː; hi] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ment] ?
Did he know what he meant ?
做过 他 知道 什么 他 意思是 ?

他知道自己是什么意思吗？

- [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] .
Gelsen cursed under his breath .
- 被诅咒的 在下面 他的 气息 .

盖尔森低声咒骂了一句。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [waɪ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['evə(r)] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
He wondered why he couldn't ever be sure of anything .
他 想知道 为什么 他 不能 曾经 是 当然 的 任何事物 .

他纳闷为什么自己总是无法确定任何事情。

[wɜːrnt] [ðeə(r)] ['eni] ['væljuːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] ?
Weren't there any values he could hold on to ?
不是 那里 任何 值 他 可以 抓住 在 到 ?

难道他就没有任何可以坚守的价值观吗？

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eəpɔːt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [plɑːnt] .
He hurried to the airport and to his plant .
他 慌忙 到 这 飞机场 和 到 他的 植物 .

他匆匆赶往机场和工厂。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɪ'rætɪkli] [naʊ] .
THE watchbird was operating erratically now .
这 - 曾是 操作 不规则地 现在 .

守望鸟现在运行不正常。

['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['delɪkət] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [laɪn] , [wɔːn] [baɪ] ['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

Many of its delicate parts were out of line , worn by almost continuous operation .

许多 的 它是 精美的 部分 是 出去 的 线 ， 磨损 经过 几乎 连续的 手术 .

由于几乎不间断的运转，它的许多精密部件都已错位磨损。

[bʌt; bət] ['gæləntli] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spɒndɪd] [wen] [ðə; ði] ['stɪmjəlaɪ] [keɪm] .

But gallantly it responded when the stimuli came .

但 英勇地 它 回应 什么时候 这 刺激 来了 .

但当刺激到来时，它勇敢地做出了反应。

[ə; eɪ] ['spaɪdə(r)] [wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ] [flaɪ] .

A spider was attacking a fly .

一个 蜘蛛 曾是 攻击 一个 飞 .

一只蜘蛛正在攻击一只苍蝇。

[ðə; ði] - [swuːp] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .

The watchbird swooped down to the rescue .

这 - 俯冲 向下 到 这 救援 .

守望鸟俯冲下来营救了它。

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ˌəʊvə'hed] .

Simultaneously , it became aware of something overhead .

同时地 ， 它 成为 意识到的 的 某物 开销 .

与此同时，它察觉到头顶上方有什么东西。

[ðə; ði] - [wiːld] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

The watchbird wheeled to meet it .

这 - 带轮子的 到 见面 它 .

守望鸟转过身来迎击它。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['krækl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [bəʊlt] [wɪzd] [baɪ] [ðə; ði] - [wɪŋ] .

There was a sharp crackle and a power bolt whizzed by the watchbird's wing .

那里 曾是 一个 锋利的 裂纹 和 一个 力量 螺栓 嗖嗖 经过 这 - 翼 .

一声清脆的爆裂声响起，一道强力闪电掠过守望鸟的翅膀。

['æŋgrəli] , [ˌaɪ 'tiː] [spæt] [ə; eɪ] [ʃɒk] [weɪv] .

Angrily , it spat a shock wave .

愤怒地 ， 它 争吵 一个 震惊 海浪 .

它愤怒地喷出一道冲击波。

[ðə; ði] [ə'tækə(r)] [wɒz; wəz] ['hevɪli] ['ɪnsjuleɪtɪd] .

The attacker was heavily insulated .

这 攻击者 曾是 重度 绝缘的 .

袭击者身穿厚重的隔热服。

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [spæt] [æt; ət] [ðə; ði] - .

Again it spat at the watchbird .

再次 它 争吵 在 这 - .

它又朝守望鸟吐了口唾沫。

[ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [bəʊlt] [smæʃt] [θruː] [ə; eɪ] [wɪŋ] , [ðə; ði] - [dɑːtɪd] [ə'weɪ] ,

This time , a bolt smashed through a wing , the watchbird darted away ,

这 时间 ， 一个 螺栓 粉碎 通过 一个 翼 ， 这 - 飞镖 离开 ，

这一次，一根闪电击穿了它的翅膀，守望鸟迅速飞走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tækə(r)] [went] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] , ['θrəʊɪŋ] [aʊt] [mɔː(r)]
but the attacker went after it in a burst of speed , throwing out more
但 这 攻击者 去 后 它 在 一个 爆裂 的 速度 , 投掷 出去 更多的
['kræklɪŋ] ['paʊə(r)] .
crackling power .
噼啪作响 力量 .

但攻击者以迅雷不及掩耳之势追击，释放出更强劲的威力。

[ðə; ði] - [fel] , [bʌt; bət] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ɪts] ['mesɪdʒ] .
The watchbird fell , but managed to send out its message .
这 - 跌倒 , 但 管理 到 发送 出去 它是 信息 .

守望鸟虽然坠落了，但还是成功传递了信息。

['ɜːdʒənt] !
Urgent !
紧迫的 !

紧迫的！

[ə; eɪ] [njuː] ['menəs] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz][ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [d'ɛdliəst] [jet] !
A new menace to living organisms and this was the deadliest yet !
一个 新的 威胁 到 活的 生物 和 这 曾是 这 最致命的 然而 !

对生物体构成全新威胁，而且是迄今为止最致命的！

['ʌðə(r)] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɪntɪgreɪtɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Other watchbirds around the country integrated the message .
其他 - 大约 这 国家 融合的 这 信息 .

全国其他地区的观察鸟也传达了这一信息。

[ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['sentəz] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .
Their thinking centers searched for an answer .
他们的 思维 中心 搜索 为了 一个 回答 .

他们的思维中心开始寻找答案。

" [wel] , [tʃiːf] , [ðeɪ] [bægd] ['fɪfti] [tə'deɪ] , " ['mækɪnˌtaɪə] [sed] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] - ['ɒfɪs] .
" WELL , Chief , they bagged fifty today , " Macintyre said , coming into Gelsen's office .
" 出色地 , 首席 , 他们 袋装 五十 今天 , " 麦金泰尔 说 , 未来 进入 - 办公室 .

“嗯，老大，他们今天抓到了五十个，”麦金泰尔走进盖尔森的办公室说道。

" [faɪn] , " - [sed] , [nɒt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] .
" Fine , " Gelsen said , not looking at the engineer .
" 美好的 , " - 说 , 不是 寻找 在 这 工程师 .

“好吧，”盖尔森说着，眼睛都没看工程师。

" [nɒt] [səʊ] [faɪn] .
" Not so fine .
" 不是 所以 美好的 .

不太好。

" ['mækɪnˌtaɪə][sæt] [daʊn] .
" Macintyre sat down .
" 麦金泰尔 卫星 向下 .

麦金泰尔坐了下来。

" [lɔːd] , [aɪm]['taɪəd] !
" Lord , I'm tired !
" 主 , 我是 疲劳的 !

“主啊，我累了！”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sev(ə)nti] - [tuː] ['jestədeɪ] . "
It was seventy - two yesterday . "
它 曾是 七十 - 二 昨天 . "

昨天是七十二度。

" [ai] [nəʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

" [ɒn] - [desk] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['lɔːsuːts] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] .
" On Gelsen's desk were several dozen lawsuits , which he was sending to the government with a prayer .
" 在 - 桌子 是 一些 打 诉讼 , 哪个 他 曾是 发送 到 这 政府 和 一个 祷告 .

“盖尔森的办公桌上放着几十起诉讼，他正带着祈祷将它们寄给政府。

" [ðel] [pɪk] [ʌp] [ə'gen] , [ðəʊ] , " ['mækɪnˌtaɪə] [sed] ['kɒnfɪdəntli] .
" They'll pick up again , though , " Macintyre said confidently .
" 他们会 挑选 向上 再次 , 尽管 , " 麦金泰尔 说 自信地 .

“不过，他们会重新振作起来的，”麦金泰尔自信地说。

" [ðə; ði] [hɔːks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [bɪlt] [tuː; tə] [hʌnt] [daʊn] - .
" The Hawks are especially built to hunt down watchbirds .
" 这 老鹰队 是 尤其 建造 到 打猎 向下 - .

“鹰隼是专门为猎捕看门鸟而培育的。”

['ðer] [strɒŋgə(r)] , [fɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [ðev] [gɒt] ['betə(r)] ['ɑːmə(r)] .
They're stronger , faster , and they've got better armor .
它们是 更强 , 快点 , 和 他们有 得到 更好的 盔甲 .

他们更强壮、速度更快，而且他们的盔甲也更好。

[wiː; wi] ['riːəli] [rəʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , [hʌ] ? "
We really rolled them out in a hurry , huh ? "
我们 真的 滚动 他们 出去 在 一个 匆忙 , 嗯 ? "

我们确实很仓促地推出了它们，是吧?

" [wiː; wi] [ʃʊə(r)] [dɪd] . "
" We sure did . "
" 我们 当然 做过 . "

“我们确实做到了。”

" [ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [gʊd] , [tuː] , " ['mækɪnˌtaɪə] [hæd; həd] [tuː; tə] [əd'mɪt] .
" The watchbirds are pretty good , too , " Macintyre had to admit .
" 这 - 是 漂亮的 好的 , 也 , " 麦金泰尔 有 到 承认 .

“守望鸟也相当不错，”麦金泰尔不得不承认。

" ['ðer] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['kʌvə(r)] .
" They're learning to take cover .
" 它们是 学习 到 拿 覆盖 .

他们正在学习如何躲避。

['ðer] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [stʌnts] .
They're trying a lot of stunts .
它们是 尝试 一个 很多 的 特技 .

他们尝试了很多特技表演。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [iːtʃ] [wʌn] [ðæt] [gəʊz] [daʊn] [telz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['sʌmθɪŋ] .
You know , each one that goes down tells the others something .
你 知道 , 每个 一 那 去 向下 讲述 这 其他的 某物 .

你知道，每一个倒下的人都会给其他人传递一些信息。

" - ['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] .
" Gelsen didn't answer .
" - 没有 回答 .

盖尔森没有回答。

" [bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] - [kæn; kən][duː; də] , [ðə; ði] [hɔːks] [kæn; kən][duː; də]['betə(r)] , "
" But anything the watchbirds can do , the Hawks can do better , "
" 但 任何事物 这 - 能 做 , 这 老鹰队 能 做 更好的 , "
['mækɪnˌtaɪə] [sed] ['tʃɪəfəli] .
Macintyre said cheerfully .
麦金泰尔 说 愉快地 .

"但是，守望者能做到的事，老鹰队都能做得更好，"麦金泰尔兴高采烈地说。

" [ðə; ði] [hɔːks] [hæv; həv]['speʃ(ə)l] ['lɜːnɪŋ] ['sɜːkɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] .
" The Hawks have special learning circuits for hunting .
" 这 老鹰队 有 特别的 学习 电路 为了 打猎 .

"老鹰队有专门的狩猎学习回路。"

['ðer] [mɔː(r)]['fleksəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] - .
They're more flexible than the watchbirds .
它们是 更多的 灵活的 比 这 - .

它们比守望鸟更灵活。

[ðeɪ] [lɜːn] [fɑːstə(r)] .
They learn faster .
他们 学习 快点 .

他们学得更快。

" - ['gluːmɪli] [stʊd] [ʌp] , [stretʃt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
" Gelsen gloomily stood up , stretched , and walked to the window .
" - 阴郁地 站立 向上 , 拉伸 , 和 步行 到 这 窗户 .

盖尔森闷闷不乐地站起身，伸了个懒腰，然后走到窗边。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][blæŋk] .
The sky was blank .
这 天空 曾是 空白的 .

天空一片空白。

['lʊkɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʌn'sɜːrtnti] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .
Looking out , he realized that his uncertainties were over .
寻找 出去 , 他 已实现 那 他的 不确定性 是 超过 .

他向外望去，意识到自己的不确定感已经结束了。

[raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Right or wrong , he had made up his mind .
正确的 或者 错误的 , 他 有 制成 向上 他的 头脑 .

无论对错，他已经下定决心了。

" [tel] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,
" Tell me , " he said , still watching the sky ,
" 告诉 我 , " 他 说 , 仍然 观看 这 天空 ,

"告诉我，"他一边说着，一边仍然望着天空。

" [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [hɔːks] [hʌnt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [get] [ɔːl] [ðə; ði] - ? "
" what will the Hawks hunt after they get all the watchbirds ? "
" 什么 将要 这 老鹰队 打猎 后 他们 得到 全部 这 - ? "

"老鹰们捕杀完所有守望鸟之后，还会捕猎什么呢？"

" [hʌ] ? " ['mækɪnˌtaɪə] [sed] .
" Huh ? " Macintyre said .
" 嗯 ? " 麦金泰尔 说 .

"嗯？"麦金泰尔说道。

" [waɪ] — "
" Why — "
" 为什么 — "

"为什么-"

" [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] , [jʊd] ['betə(r)] [dɪ'zaɪn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [daʊn] [ðə; ði]
" Just to be on the safe side , you'd better design something to hunt down the
" 只是 到 是 在 这 安全的 边 , 你会 更好的 设计 某物 到 打猎 向下 这
[hɔːks] .
Hawks .
老鹰队 .

“为了安全起见，你最好设计一些方法来追捕老鹰队。”

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] , [ai] [miːn] . "
Just in case , I mean . "
只是 在 案件 , 我 意思是 . "

我是说，以防万一。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] — "
" You think — "
" 你 思考 — "

“您认为-”

" [ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːks] [ɑː(r); ə(r)] [self] - [kən'trəʊld] .
" All I know is that the Hawks are self - controlled .
" 全部 我 知道 是 那 这 老鹰队 是 自己 - 受控 .

我只知道老鹰队很自律。

[səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] - .
So were the watchbirds .
所以 是 这 - .

守望鸟也是如此。

[rɪ'məʊt] [kən'trəʊl] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [sləʊ] , [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [went] [ɒn] .
Remote control would have been too slow , the argument went on .
偏僻的 控制 会 有 到过 也 慢的 , 这 争论 去 在 .

争论继续进行，认为遥控速度太慢。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] [fɑːst] .
The idea was to get the watchbirds and get them fast .
这 主意 曾是 到 得到 这 - 和 得到 他们 快速地 .

我们的想法是尽快抓住这些守望鸟。

[ðæt] [ment] [nəʊ] [rɪ'strɪktɪŋ] ['sɜːkɪts] . "
That meant no restricting circuits . "
那 意思是 不 限制 电路 . "

这意味着不能设置限流电路。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [dəup] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] , " ['mækɪn,taɪə] [sed] [ʌn'sɜːtnli] .
" We can dope something out , " Macintyre said uncertainly .
" 我们 能 太棒了 某物 出去 , " 麦金泰尔 说 不确定性 .

“我们可以想办法弄点东西，”麦金泰尔不确定地说。

" [juːv] [gɒt] [æn; ən] [ə'gresɪv] [mə'ʃiːn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [naʊ] .
" You've got an aggressive machine up in the air now .
" 你已经 得到 一个 挑衅的 机器 向上 在 这 空气 现在 .

“你现在拥有一架极具攻击性的飞机。”

[ə; eɪ] ['mɜːdə(r)] [mə'ʃiːn] .
A murder machine .
一个 谋杀 机器 .

杀人机器。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ænti] - ['mɜːdə(r)] [mə'ʃiːn] .
Before that it was an anti - murder machine .
前 那 它 曾是 一个 反对 - 谋杀 机器 .

在此之前，它是一台反杀人机器。

[jɔː(r); jə(r)][nekst] ['gædʒɪt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)][self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?
Your next gadget will have to be even more self - sufficient , won't it ?
你的 下一个 小工具 将要 有 到 是 甚至 更多的 自己 - 充足的 , 惯于 它 ?

你的下一个电子产品必须更加独立自主，对吧?

" ['mækɪnˌtaɪə]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] .
" Macintyre didn't answer .
" 麦金泰尔 没有 回答 .

麦金泰尔没有回答。

" [ai][doʊnt][həʊld][juː; jʊ][rɪ'spɒnsəb(ə)l] , " - [sed] .
" I don't hold you responsible , " Gelsen said .
" 我 不 抓住 你 负责任的 , " - 说 .

“我不认为你应该为此负责，”盖尔森说。

" [ɪts] [ˌem 'iː] .
" It's me .
" 它是 我 .

“这就是我。

[ɪts] ['evriwʌn] .
It's everyone .
它是 每个人 .

是所有人。

" [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ˌaʊt'saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɪft] - ['muːvɪŋ] [dɒt] .
" In the air outside was a swift - moving dot .
" 在 这 空气 外部 曾是 一个 迅速 - 移动 点 .

“外面的空中有一个快速移动的小点。”

" [ðæts] [wɒt] ['kɒmz] , " [sed] - , " [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðə; ði][dʒɒb] [ðæt] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
" That's what comes , " said Gelsen , " of giving a machine the job that was our own responsibility .
" 那就是 什么 来 , " 说 - , " 的 给予 一个 机器 这 工作 那 曾是 我们的 自己的 责任 .

“这就是把原本属于我们自己的工作交给机器的后果，”盖尔森说。

" [ˌəʊvə'hed] , [ə; eɪ] [hɔːk] [wɒz; wəz]['zɪərəʊɪŋ][ɪn][ɒn][ə; eɪ] - .
" OVERHEAD , a Hawk was zeroing in on a watchbird .
" 开销 , 一个 鹰 曾是 归零 在 在 一个 - .

“头顶上，一只鹰正瞄准一只守望鸟。”

[ðə; ði] ['ɑːməd] ['mɜːdə(r)] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
The armored murder machine had learned a lot in a few days .
这 装甲 谋杀 机器 有 学习 一个 很多 在 一个 很少 天 .

这台装甲杀人机器在短短几天内就学到了很多东西。

[ɪts] [səʊl] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kɪl] .
Its sole function was to kill .
它是 唯一 功能 曾是 到 杀 .

它的唯一功能就是杀戮。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'peld] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪp] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɔːgənɪzəm] , [mə'tælɪk] [laɪk] [ɪt'self] .
At present it was impelled toward a certain type of living organism , metallic like itself .
在 展示 它 曾是 被迫 朝向 一个 肯定 类型 的 活的 生物 , 金属 喜欢 本身 .

目前，它正朝着某种类型的生物体发展，这种生物体像它自己一样具有金属特性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːk] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [taɪps] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɔːrgəˌnɪzəmz] , [tuː] —
But the Hawk had just discovered that there were other types of living organisms , too —
但 这 鹰 有 只是 发现 那 那里 是 其他 类型 的 活的 生物 ， 也 —

但鹰刚刚发现，世界上还有其他类型的生物——

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['məːdə] .
Which had to be murdered .
哪个 有 到 是 被谋杀 .

必须被谋杀。

— ['rɒbət] [ʃɛkli]
— ROBERT SHECKLEY
— 罗伯特 谢克利

——罗伯特·谢克利

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['februəri] - .
This etext was produced from Galaxy Science Fiction February 1953 .
这 电子文本 曾是 生产 从 星系 科学 小说 二月 - .

本文摘自1953年2月《银河科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神